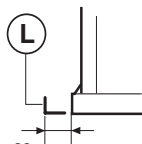
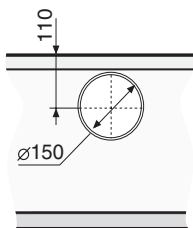
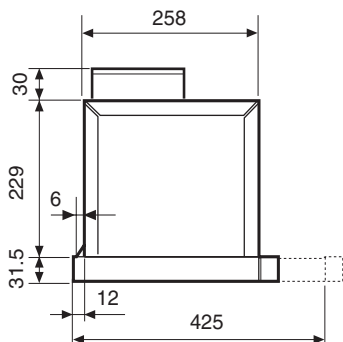
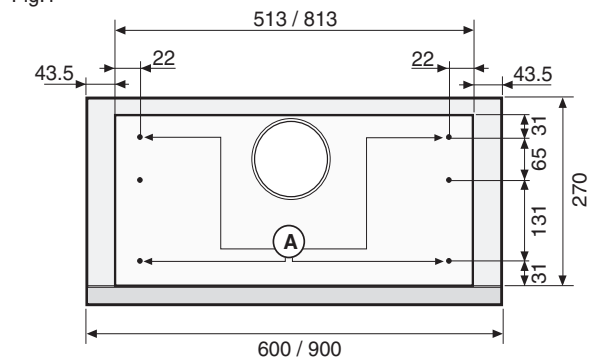


-
- I** CAPPASPIRANTE - Istruzioni per l'uso
- D** DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung
- E** CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización
- F** HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation
- NL** AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing
- P** COIFA ASPIRANTE - Manual do usuário
- GB** COOKER HOOD - User instructions
- CZ** ODSAVAČ PAR – uživatelská příručka
- DK** EMHÆTTE - Brugervejledning
- FIN** LIESITUULETIN – Käyttöohje
- GR** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** ELSZÍVÓ KÜRTŐ – Használati utasítás
- N** AVTREKKSKAPPE – Bruksanvisning
- PL** OKAP ZASYSAJĄCY - instrukcja obsługi
- RUS** ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК - Руководство пользователя
- S** SPISKÅPA – Bruksanvisning

Fig.1



min 0 - max 32
min 32 - max 75
min 0 - max 76

max 80 cm

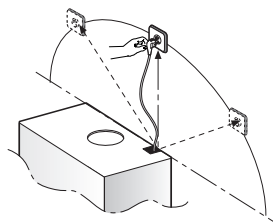


Fig.1A

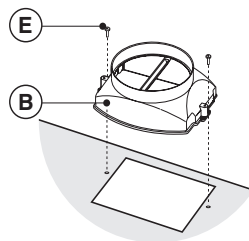
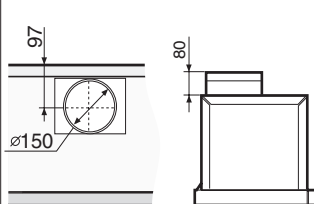


Fig.2

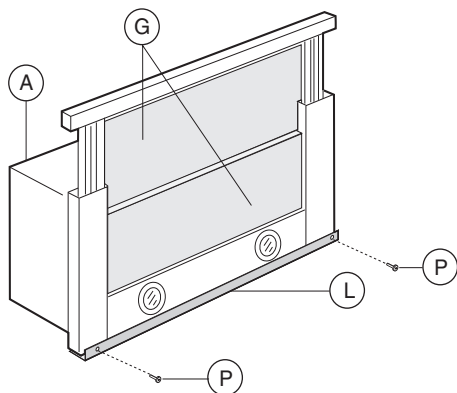


Fig.2a

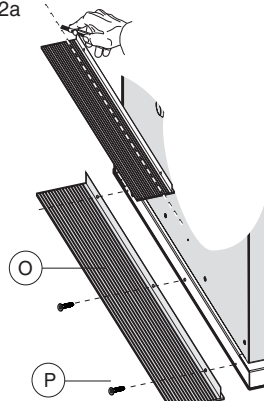


Fig.3

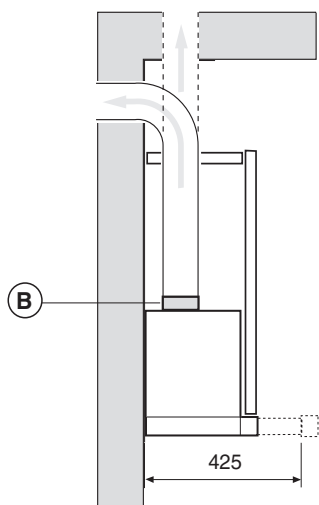


Fig.4

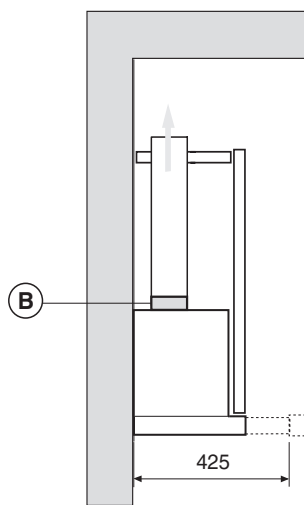


Fig.5

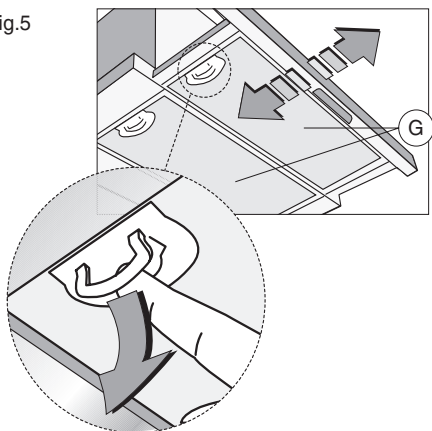


Fig.6

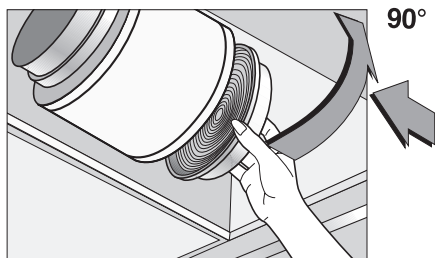


Fig.7

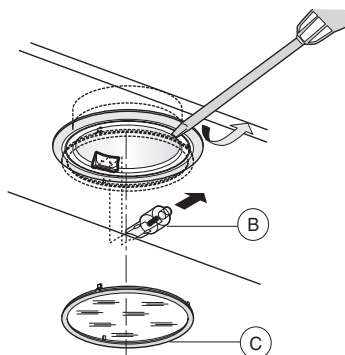


Fig.8

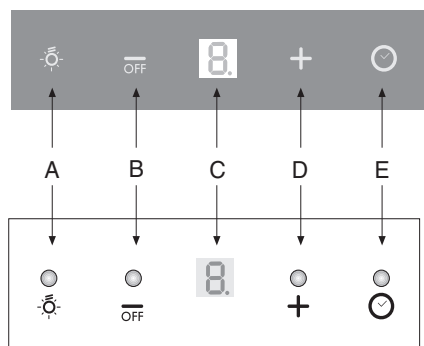


Fig.9

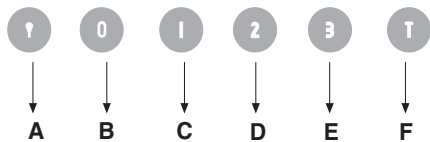


Fig.10

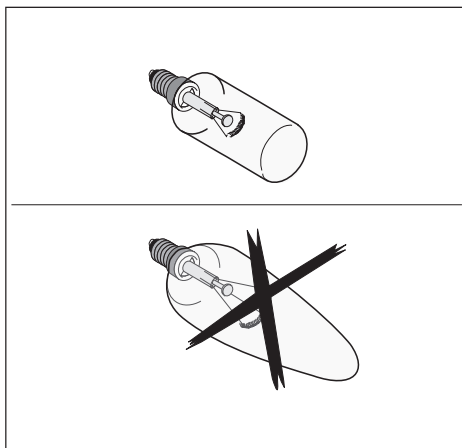
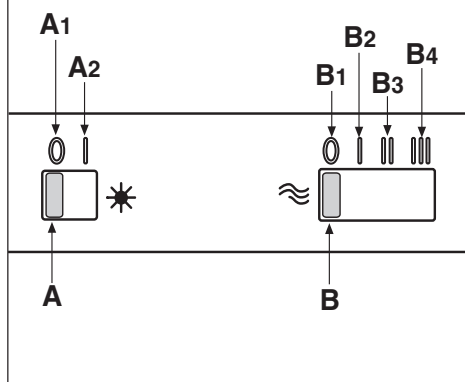
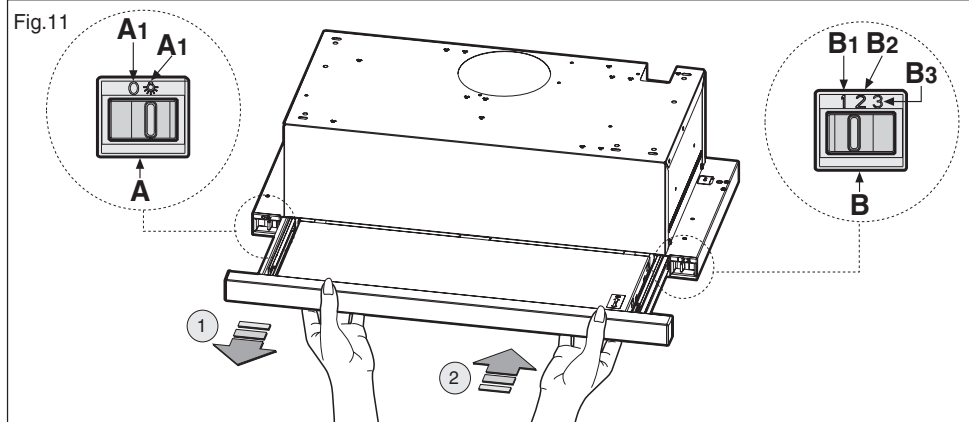


Fig.11



GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno), filtrante (riciclo aria all'interno) o con motore esterno.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. ATTENZIONE !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
- D) Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il filtro/i antigrasso (Fig.5).

- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

- Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• **ATTENZIONE: montaggio del distanziere in plastica.** Questo prodotto può essere fornito anche con un distanziere in plastica **O** che va montato prima dell'installazione della cappa (fig.2a).

Fissare il distanziere alla cappa con le viti **P** (fig.2a). Per il corretto montaggio, allineare il frontale della cappa al pensile e decidere la distanza necessaria per chiudere l'eventuale spazio rimanente tra cappa e parete. Una volta decisa la distanza prendere un taglierino e togliere il pezzo in plastica in eccesso (fig.2a).

• INSTALLAZIONE

Per installare la cappa in modo corretto deve essere seguito il seguente schema:

1. Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile
 2. scelta della versione (aspirante o filtrante).
- Nel caso in cui il vostro prodotto è fornito di una flangia

di raccordo eseguire il montaggio indicato in Fig.1A. Prendere la flangia di raccordo **B** e montarla nella parte superiore del gruppo di aspirazione della cappa con le 2 viti **E** Fig.1A.

• MONTAGGIO DELLA CAPP A NELLA PARTE INFERIORE DEL PENSILE

Questo tipo di apparecchio deve essere incassato in un pensile o in altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti **A** idonee al tipo di mobile, eseguendo i fori seguendo lo schema in (fig.1). Per il corretto montaggio, allineare il frontale della cappa allo sportello del pensile e regolare il distanziere **L** tramite le viti **P** (fig.2) poi far coincidere posteriormente l'apparecchio al pensile.

• VERSIONE ASPIRANTE

Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E' necessario a tal scopo acquistare, un tubo murale telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile e collegarlo alla flangia **B** (fig.3).

• VERSIONE FILTRANTE

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (fig.6). Per effettuare questa operazione rimuovere i pannelli **G** (fig.5). L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato all'anello di raccordo **B** (fig.4).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.

Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.

- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.7).

Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure.

Sostituire con lampade dello stesso tipo.

Attenzione! non toccare la lampadina a mano nuda.

MICROINTERRUTTORE (fig.8 - 9 - 10).

Attenzione! Questa cappa è dotata di un **microinterruttore** che permette di attivare le funzioni (luce e velocità del motore) tramite l'apertura del carrello telescopico.

Se il carrello telescopico è chiuso, nè le luci nè le velocità del motore potranno essere attivati (fig.8 - 9 - 10).

COMANDI (Fig.8):

Tasto A = accende/spegne le luci

Tasto B = accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.

Display C = Diminuisce la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.

Tasto D = accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 10', poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.

Tasto E = Il Timer temporizza le funzioni, al momento dell'attivazione, per 15 minuti dopo di che queste vengono spente. Il Timer si disattiva ripremendo il tasto **E**. Quando la funzione Timer è attiva sul display deve lampeggiare il punto decimale. Se è in funzione la velocità intensiva il Timer non si può attivare.

Premendo il tasto **E** per 2 secondi, quando l'apparecchio è spento, si attiva la funzione **"clean air"**. Questa accende il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Durante il funzionamento il display deve visualizzare un movimento rotatorio dei segmenti periferici.

Trascorso questo tempo il motore si spegne e il display deve visualizzare la lettera **"C"** fissa fino a quando dopo altri 50 minuti il motore riparte per altri 10 minuti e così via. Per ritornare al funzionamento normale premere qualsiasi tasto tranne quello delle luci.

Per disattivare la funzione premere il tasto **E**.

• Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:

- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **F** (es.1 e **F**) i filtri **antigrasso** devono essere lavati.

- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **A** (es.1 e **A**) i filtri **carbone** devono essere sostituiti.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare la segnalazione **F** o **A** del display **C**

• **COMANDI: LUMINOSI (Fig.9)** la simbologia è di seguito riportata:

A= tasto ILLUMINAZIONE

B= tasto OFF

C= tasto PRIMA VELOCITA'

D= tasto SECONDA VELOCITA'

E= tasto TERZA VELOCITA'

F= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti (*)

Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, tenere premuto per 2 secondi circa il tasto **E** e questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata.

Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**

Premendo il tasto **F** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione **“clean air”**. Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto **F** e il tasto **C**. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto **F** rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led **F** e **C** ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto **D** si disattiva la funzione **“clean air”** e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto **B** la funzione si disattiva)

(*) La funzione **“TIMER ARRESTO AUTOMATICO”** ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• **Saturazione filtri antigrasso/carbone attivo:**

- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **2 sec.** i filtri **antigrasso** devono essere lavati.

- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **0,5 sec.** i filtri **carbone** devono essere sostituiti.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare.

• **COMANDI: (Fig.10) SLIDER** la simbologia è di seguito riportata:

A = Interruttore luce

A1 = tasto Off

A2 = tasto On

B = Controllo di velocità

B1 = tasto Off

B2 = tasto PRIMA VELOCITA'

B3 = tasto SECONDA VELOCITA'

B4 = tasto TERZA VELOCITA'

• **COMANDI: (Fig.11) SLIDER** la simbologia è di seguito riportata:

Questa cappa è dotata di un **microinterruttore** che permette di attivare la velocità del motore tramite l'apertura del carrello telescopico. Se il carrello telescopico è chiuso, le velocità del motore non potranno essere attivate.

Tale microinterruttore non influisce sull'attivazione delle luci, che devono essere accese tramite l'apposito

interruttore (vedi fig.11 A)

A = Interruttore luce

A1 = tasto Off

A2 = tasto On

B = Controllo di velocità

B1 = tasto PRIMA VELOCITA'

B2 = tasto SECONDA VELOCITA'

B3 = tasto TERZA VELOCITA'

Attenzione! Se il carrello telescopico viene chiuso con la velocità impostata a 2, una volta che questo viene riaperto, la cappa si riattiva alla stessa velocità d'esercizio con cui era stata spenta.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

DEUTSCH

D

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. ACHTUNG !

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.

F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss

es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.

G) Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch unbeaufsichtigte Kinder oder unfähige Personen konzipiert.

H) Achten Sie bitte darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

I) Wird die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss der Raum angemessen belüftet sein.

L) Wenn die Reinigung nicht gemäß den Anweisungen ausgeführt wird, besteht die Gefahr, dass sich ein Brand entwickelt.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren

befindliche Symbol  sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden.

Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.5). Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks

könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

•ACHTUNG!

Montage des Abstandsstücks aus Kunststoff

Dieses Erzeugnis kann auch mit einem Abstandsstück aus Kunststoff **O** geliefert werden, welches vor der Installation der Dunstabzugshaube anzubringen ist. (Abb.2a)

Befestigen Sie das Abstandsstück mit den Schrauben **P**. (Abb.2a)

Zur ordnungsgemäßen Montage richten Sie das Frontteil der Haube bündig mit dem Hängeschrank aus und errechnen Sie den erforderlichen Abstand, um den eventuellen Freiraum zwischen Dunstabzugshaube und Wand zu schließen.

Nach Festsetzung des korrekten Abstandes schneiden Sie das überstehende Kunststoffteil mit einem Cutter ab. (Abb.2a)

• MONTAGE

Um die Dunstabzugshaube richtig zu montieren müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank

2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftbetrieb) - Sollte Ihr Gerät mit einem Verbindungsflansch ausgerüstet sein, ist vor der Befestigung der Dunstabzugshaube an der Struktur die auf der Abb. 1A veranschaulichte Montage vorzunehmen.

Nehmen Sie den Verbindungsflansch **B** zur Hand und befestigen Sie diesen mit den 2 Schrauben **E** am oberen Teil des Saugaggregats der Dunstabzugshaube (Abb. 1A).

• MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE UNTER DEM HÄNGESCHRANK

Dieser Gerätetyp muß in ein Paneel oder eine Befestigungsnische eingebaut werden. Zur Befestigung 4 Schrauben (**A**) benutzen, die für das Möbelmateriale geeignet sind. Nach dem Schema in (Abb.1) vorbohren. Zum korrekten Einbau muß das Frontpaneel der Haube mit der Hängeschranktür bündig gebracht werden, danach den Distanzhalter **L** mit den Schrauben **P** (Abb.2) regulieren um die hintere Wand des Gerätes an das Montagepaneel anzupassen.

• ABLUFTVERSION

Bei dieser Betriebsweise werden die angesaugten Dämpfe durch die Außenwand oder durch ein Abluftrohr ins Freie geleitet.

Zu diesem Zweck muß ein normgerechtes, nicht entflammables Rohr mit Durchmesser besorgt und an den vorgesehenen Anschlußflansch **B** (Abb.3) angeschlossen werden.

• Filterversion

Um die Abzugshaube von Abluftbetrieb auf Umluftbetrieb umzustellen, wenden Sie sich für den Kauf der benötigten Aktivkohlefilter bitte an Ihren Fachhändler.

Die Filter müssen in die Luftausaugung im Innern der Abzugshaube eingebaut werden indem man sie mit der Luftausaugöffnung zentriert einsetzt und um 90° bis zum Einrasten dreht (Abb.6).

Um diesen Arbeitsgang durchführen zu können muß das Gitter **G** (Abb.5) abgenommen werden.

Die Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch das Möbel nach oben führt und am Anschlußring **B** (Abb.4) befestigt wird, wieder in den Raum zurückgeführt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der

Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

- Der Fettfilter hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

Der auf dem Gitter befindliche Acrylfilter ist jedes Mal dann auszutauschen, wenn die durch das Gitter sichtbaren Aufschriften Farbveränderungen aufweisen und die Tinte ausläuft. Der neue Filter ist so einzulegen, dass die Aufschriften durch das Gitter hindurch vom Äußeren der Dunstabzugshaube her sichtbar sind.

Im Falle von Acrylfiltern ohne Schriften, Metallfiltern oder Filtern in Form von Alupaneelen muss die Reinigung spätestens alle 2 Monate erfolgen, um Brandgefahr vorzubeugen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Filter vom Gitter abnehmen und in einer milden Spüllauge reinigen, eventuell etwas einweichen lassen.

- Abschließend gründlich lauwarm abspülen und trocknen lassen.

Die Metallfilter und/oder Alupaneele können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Nach mehrmaligem Reinigen der Filter (bei Alufiltern oder -paneelen) könnten Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.

Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.

- Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.

- Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

- Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• Austausch der Halogenlampen (Abb. 7).

Zum Austausch der Halogenlampen **B** drücken Sie die Lampen mit zwei Fingern aus dem Inneren der Dunstabzugshaube nach unten, wie in der Abbildung 15 zu sehen ist.

Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

MIKROSCHALTER (Abb. 8 - 9 - 10).

Achtung! Diese Dunstabzugshaube ist mit einem **Mikroschalter** ausgestattet, der die Aktivierung der Funktionen (Licht und Motorgeschwindigkeit) durch Öffnung des Teleskopauszugs ermöglicht.

Ist der Teleskopauszug geschlossen, können weder die Lichter noch die Geschwindigkeitsstufen des Motors eingeschaltet werden (Abb. 8 - 9 - 10).

BEDIENUNG: (Abb.8)

Taste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.

Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.

Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.

Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3^e Geschwindigkeit drückt,

stellt sich für 10 Minuten automatisch die "Intensiv-Stufe" ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion "Intensiv-Stufe" leuchtet das Display auf.

Taste E = Der Timer steuert die Zeit der Funktionen. Ab der Aktivierung der Taste bleiben diese für 15 Minuten eingeschaltet und werden dann ausgeschaltet. Der Timer kann durch erneuten Druck auf die Taste **E** deaktiviert werden. Bei aktivierter Timer-Funktion muss auf dem Display der Dezimalpunkt auf Blinklicht geschaltet sein. Befindet sich die Dunstabzugshaube auf Intensivstufe, kann der Timer nicht aktiviert werden.

Wird bei ausgeschaltetem Gerät die Taste **E** für 2 Sekunden gedrückt, wird die Funktion "**Clean Air**" aktiviert. Diese bewirkt das Einschalten des Motors für 10 Minuten jede Stunde auf der ersten Leistungsstufe. Während dieser Funktionsweise muss auf dem Display eine Rotationsbewegung der peripheren Segmente angezeigt sein. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Motor ab und auf dem Display muss die Fix-Anzeige des Buchstaben "**C**" ersichtlich sein, und zwar so lange, bis nach weiteren 50 Minuten der Motor erneut für 10 Minuten startet, und so weiter.

• Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:

- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **F** (Bsp. 1 und **F**), müssen die **Fettfilter** gereinigt werden.

- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **A** (Bsp. 1 und **A**), müssen die **Kohlefilter** ausgetauscht werden.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis die Blinkanzeige **F** oder **A** auf dem Display **C** erlischt.

• BEDIENUNG: (Abb.9) DER BELEUCHTUNG - die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Taste BELEUCHTUNG

B = Taste OFF

C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten (*)

- Wenn Ihr Gerät mit der Funktion INTENSIVE Geschwindigkeit ausgestattet ist, etwa zwei Sekunden lang die Taste **E** drücken, dann wird diese aktiviert (dann wird diese) 10 Minuten lang aktiviert, danach kehrt es zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.

Wenn die Funktion aktiv ist, blinkt die LED. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, wieder die Taste **E** drücken.

- Wenn die Taste **F** zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion "**clean air**" aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschalten des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste **F** und die Taste **C** gleichzeitig blinken. Nach Ablauf dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste **F** leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Leds **F** und **C** wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer den Lichtern kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste **D** drücke, wird die Funktion "**clean air**" deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste **B** gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert)

(*) Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:

- Leuchtet die Taste **A** alle 2 Sek. auf, müssen die **Fettfilter**

gereinigt werden.

- Leuchtet die Taste **A** alle **0,5 Sek.** auf, müssen die **Kohlefilter** ausgetauscht werden. Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken.

• BEDIENUNG: (Fig.10) SLIDER

die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

B = Geschwindigkeitskontrolle

B1 = Aus-Taste

B2 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

B3 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

B4 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

• BEDIENUNG: (Fig.11) SLIDER

die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben: Diese Dunstabzugshaube ist mit einem **Mikroschalter** ausgestattet, der die Aktivierung der Geschwindigkeitsstufen des Motors durch Öffnung des Teleskopauszugs ermöglicht. Ist der Teleskopauszug geschlossen, können die Geschwindigkeitsstufen des Motors nicht eingeschaltet werden.

Dieser Mikroschalter schaltet nicht die Lichter ein; hierzu ist ein spezieller Schalter vorgesehen (siehe Abb. 11 A).

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

B = Geschwindigkeitskontrolle

B1 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

B2 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

B3 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

Achtung! Wird der Teleskopauszug bei einer Geschwindigkeitseinstellung von 2 geschlossen, schaltet sich die Dunstabzugshaube bei erneuter Öffnung des Teleskopauszugs wieder mit derselben Betriebsgeschwindigkeit ein, mit der sie zuvor ausgeschaltet wurde.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL

E

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior).

El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior), filtrante (reciclaje del aire en el interior) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión.

La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones

vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡ ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.

B) No tocar las lámparas y las zonas adyacentes, durante e inmediatamente después del uso prolongado del equipo de iluminación.

C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.

D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.

E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.

F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

G) El aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas incapaces sin vigilancia.

H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.

L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque

la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible.

En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.5). En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

- Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

¡ ATENCIÓN !! montaje del distanciador de plástico.
Este producto se puede suministrar también con un distanciador de plástico **O** que se coloca antes de instalar la campana (fig.2a).

Fije el distanciador a la campana con los tornillos **P** (fig.2a).

Para el correcto montaje, alinee la parte delantera de la campana con el armario colgante, entre la campana y la pared queda una distancia que deberá cerrarse con un distanciador.

Una vez decidida la distancia, quite la parte de plástico en exceso con una cizalla (fig. 2a).

• INSTALACION

Para instalar la campana de manera correcta debe seguirse el siguiente esquema:

1. Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante.

2. Elección de la versión.

- En el caso de que su producto posea una brida de empalme, antes de fijar la campana a la estructura, realice el montaje indicado en la Fig. 1A.

Tome la brida de empalme **B** y móntela en la parte superior del grupo de aspiración de la campana con los 2 tornillos **E** (fig. 1A).

Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante

Este tipo de aparato tiene que ser encajado en un mueble colgante o en otro soporte .

Para sujetarlo utilice cuatro tornillos **A** adecuados al tipo de mueble, realice los orificios siguiendo el esquema de fig 1. Para montarla correctamente, ponga en línea el frontal de la campana y la puerta del mueble colgante y regule el distanciador L con los tornillos P (fig2), después hacer que coincidan posteriormente el aparato y el mueble colgante.

Versión aspirante

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente ,no inflamable y encajarlo en la arandela adjunta (fig.3).

Versión filtrante

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su revendedor los filtros de carbón activo.

Los filtros deben colocarse en el bloque aspirante situado en el interior de la campana poniéndolos en el centro de éste y girándolos 90 grados hasta escuchar el clic (fig.6). Para realizar esta operación, quite los filtros antigrasa **G** (fig 5). El aire vuelve a circular en el ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y que está unido a la arandela de enlace **B** (fig 4).

USO Y MANTENIMIENTO

- Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

- El filtro antigrasa cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.

El filtro de acrílico que se encuentra apoyado en la rejilla, se debe sustituir cuando las letras que se observan a través de la rejilla, cambian de color y la tinta se expande; el nuevo filtro se debe aplicar de modo tal que las letras se puedan observar a través de la rejilla desde el exterior de la campana.

Si los filtros de acrílico no tienen estas letras o en su lugar hay filtros metálicos o de panel de aluminio, para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros cada 2 meses como máximo, realizando las siguientes operaciones:

- quite el filtro de la rejilla y lávelo con una solución de agua y detergente líquido neutro.

- Enjuague con abundante agua tibia y deje secar.

Los filtros metálicos y/o de panel de aluminio se pueden también lavar en lavavajillas. Después de algunos lavados, si los filtros son de aluminio o panel de aluminio, se pueden producir alteraciones del color. Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.

Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.

- Los filtros de carbón activo sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.

- Limpie frecuentemente todos los depósitos en el ventilador y en otras superficies, usando un paño humedecido con alcohol de quemar y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

- La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente.

El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.7).

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

Atención: no toque la bombilla con las manos sin protección.

MICROINTERRUPTOR (fig. 8 - 9 - 10).

¡Atención! Esta campana posee un microinterruptor que permite activar las funciones (luz y velocidad del motor) a través de la apertura del carro telescópico.

Si el carro telescópico está cerrado, no se pueden activar ni las luces ni la velocidad del motor (fig.8 - 9 - 10).

MANDOS: (Fig.8)

Botón A = enciende/apaga las luces.

Botón B = enciende/apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1ª velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón 2 segundos para apagar. Si la campana está en la 1ª velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.

Display C = indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.

Botón D = enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 minutos, después el aparato vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampagua.

Botón E = El Timer temporiza las funciones, al momento de la activación, por 15 minutos después de que se han apagado. El Timer se desactiva volviendo a oprimir el botón E. Cuando la función Timer está encendida, en el display debe relampaguear el punto decimal. No se puede activar si está funcionando la velocidad intensiva del Timer.

Si oprime el botón E por un par de segundos, mientras el aparato está apagado, se activa la función "clean air". Que enciende el motor en la primera velocidad a 10 minutos por cada hora. Durante el funcionamiento, se debe visualizar en el display un movimiento giratorio de los segmentos periféricos. Transcurrido dicho tiempo el motor se apaga, y se visualiza la letra "C" fija en el display, después de 50 minutos éste arranca de nuevo por otros 10 minutos y así sucesivamente.

Para regresar al funcionamiento normal apriete cualesquiera de los botones excepto el de la luz. Para desactivar la función oprime el botón E.

• Saturación de los filtros antigraza/carbón activo

Cuando el display C centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra F (por ej.: 1 y F), deben lavarse los filtros **antigraza**.

- Cuando el display C centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra A (por ej.: 1 y A), deben sustituirse los filtros de **carbón**.

Después que ha vuelto a colocar el filtro limpio, debe resetear la memoria electrónica presionando el botón A durante **5 seg.** aproximadamente hasta que deja de centellear la señalación F o A del display C.

• MANDOS: (Fig.9) Luminosos la simbología es la siguiente:

A= botón ILUMINACION.

B= botón OFF

C= botón PRIMERA VELOCIDAD.

D= botón SEGUNDA VELOCIDAD.

E= botón TERCERA VELOCIDAD.

F= botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS (*).

• Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, tener el botón E presionado por casi 2 segundos para activar esta función por 10 minutos, pasado este tiempo regresará a la velocidad precedentemente programada.

Cuando la función es activa el LED relampagua. Para

interrumpirla antes de los 10 minutos presione la tecla **E** de nuevo.

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función "clean air". Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1ª velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampaguear los botones **F** y **C** contemporáneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampaguear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función "clean air" y el motor cambia a la 2ª velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

(*) La función "timer parada automatica" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• Saturación de los filtros antigraza/carbón activo

- Cuando el botón A centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros **antigraza** deben ser lavados.

- Cuando el botón A centellea con una frecuencia de **0,5 seg.**, los filtros de **carbón** deben ser sustituidos.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón A durante **5 seg.** hasta que deje de centellear.

• MANDOS: (Fig.10) SLIDER la simbología es la siguiente:

A = Interruptor luz

A1 = botón Off

A2 = botón On

B = Control de velocidad

B1 = botón Off

B2 = botón PRIMERA VELOCIDAD

B3 = botón SEGUNDA VELOCIDAD

B4 = botón TERCERA VELOCIDAD

• COMANDI: (Fig.11) SLIDER la simbología es la siguiente:

Esta campana posee un microinterruptor que permite activar las velocidades del motor a través de la apertura del carro telescópico. Si el carro telescópico está cerrado, no pueden ser activadas las velocidades del motor.

Dicho microinterruptor no influye sobre la activación de las luces, las mismas deben encenderse utilizando el interruptor correspondiente (ver la fig. 11 A)

A = Interruptor luz

A1 = botón Off

A2 = botón On

B = Control de velocidad

B1 = botón PRIMERA VELOCIDAD

B2 = botón SEGUNDA VELOCIDAD

B3 = botón TERCERA VELOCIDAD

¡Atención! Si el carro telescópico se cierra y la velocidad está fijada en 2, cuando se vuelve a abrir, la campana se reactiva funcionando a la misma velocidad que cuando se había apagado.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4×10^{-5} bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. ATTENTION !

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

- A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement
- B) Ne pas toucher les lames et les zones adjacentes, pendant et immédiatement après l'utilisation prolonge du système d'éclairage.
- C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte
- D) Éviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies
- E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu
- F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.
- G) Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes incapables sans surveillance.
- H) Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
- L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences

néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole  appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le câble une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible. En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur monopolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

- La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.5).

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

- Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

ATTENTION! montage de l'entretoise en plastique.

Cet article peut être livré avec une entretoise en plastique O qu'il faut monter avant d'installer la hotte (fig.2a).

Fixez l'entretoise à la hotte à l'aide des vis P (fig.2a).

Pour un assemblage correct, procédez à l'alignement du fronton de la hotte avec le meuble haut et calculez l'épaisseur nécessaire pour boucher l'espace vide entre la hotte et le mur.

Dès que la distance est fixée, coupez à l'aide d'un cutter le morceau de plastique excédant (fig.2a).

• INSTALLATION

Pour effectuer correctement l'installation de la hotte suivez les instructions suivantes :

1. Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau
2. Choix de la version (à évacuation au recyclage)

- Si votre produit est muni d'une bride de raccordement, procédez à son assemblage (voir fig. 1A) avant de fixer la hotte à la structure.

Fixez la bride de raccordement **F** dans la partie supérieure du groupe d'aspiration de la hotte à l'aide des 2 vis **E** (fig.1A).

Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau

Ce genre d'appareil doit être encastré à un panneau ou à un support. Pour la fixation utiliser les 4 vis **A** adaptées au type de meuble, perçant les trous selon le schéma (Fig.1)

Pour un montage correcte, aligner la partie avant de la hotte à la porte du panneau et régler l'entretoise **L** en utilisant les vis **P** (Fig.2) ensuite faire coïncider la partie postérieure de l'appareil au meuble.

• VERSION ASPIRANTE

Avec ce genre d'installation l'appareil évacue les vapeurs à l'extérieure à travers une paroi périphérique ou une canalisation déjà existante. Il est donc nécessaire de se procurer un tube mural télescopique, du type prévu par les normes en vigueur non inflammable de et reliez-le à la bride **B** fournie (Fig.3).

• VERSION FILTRANTE

Pour transformer une hotte d'une version à évacuation à une version recyclage, demander à votre vendeur les filtres au charbon actif.

Les filtres doivent être appliqués au groupe positionné à l'intérieur de la hotte en les mettant au centre et en les faisant tourner à 90° degrés jusqu'au clic de l'arrêt (Fig.6). Pour effectuer cette opération en lever les filtres anti-graisse **G** (Fig.5). L'air est remis dans la pièce à travers un tube de connexion passant à travers le meuble et relié à l'anneau de raccord **B** (Fig.4)

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• Le filtre anti-graisse a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.

Le filtre acrylique, posé sur la grille, signale par un changement de couleur de ses inscriptions, visibles à travers la grille, et par l'encre qui s'étend qu'il est temps de procéder à son remplacement. Il faut installer le nouveau filtre de manière à ce que les inscriptions soient visibles de l'extérieure de la hotte.

Si les filtres acryliques sont dépourvus d'inscriptions, ou en cas de présence de filtres métalliques ou de panneau en aluminium, pour éviter tout risque d'incendie, il est nécessaire de laver les filtres au moins tous les deux mois en procédant comme suit :

- retirer le filtre de la hotte et le laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.

- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

Les filtres métalliques et/ou le panneau en aluminium sont lavables au lave-vaisselle. Après plusieurs lavages, les filtres ou le panneau en aluminium peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.

Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.

• Les filtres à charbon actif servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig. 7).

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.

Remplacez-les par des lampes de même type.

Attention : ne touchez pas aux lampes mains nues.

MICROINTERRUPTEUR (fig.8 - 9 - 10).

Attention ! La hotte est équipée d'un microinterrupteur qui permet d'activer les fonctions (lumière et vitesse du moteur) grâce à l'ouverture du tiroir télescopique.

Si le tiroir télescopique est fermé, l'éclairage ne pourra être activé et le réglage de la vitesse du moteur est impossible (fig.8 - 9 - 10).

COMMANDES: (Fig.8)

Touche A = allume/éteint les lumières.

Touche B = allume/éteint la hotte. l'appareil s'allume à la 1^{re} vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1^{re} vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteindre. Diminue la vitesse du moteur.

Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.

Touche D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3ème vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appareil recommence à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.

Touche E = au moment de l'activation le Minuteur temporise les fonctions pendant 15 minutes, après quoi ces dernières s'éteignent. En pressant la touche **E**, le Minuteur se désactive. Quand la fonction Minuteur est active, le point décimal doit clignoter sur l'écran. Si la vitesse intensive est en fonction, le Minuteur ne peut être activé.

En pressant la touche **E** pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint, la fonction "**clean air**" s'active. Cette dernière met en marche le moteur chaque heure pendant 10 minutes à la première vitesse. Durant le fonctionnement l'écran doit visualiser un mouvement rotatif des segments périphériques. Après quoi le moteur s'éteint et l'écran doit visualiser la lettre "**C**" fixe, jusqu'à ce qu'après 50 autres minutes, le moteur reparte pendant 10 minutes supplémentaires et ainsi de suite. Pour

retourner au fonctionnement normal presser n'importe quelle touche sauf celle de l'éclairage. Pour désactiver la fonction presser la touche "E".

• **Saturation filtres anti-gras/charbon actif:**

- Quand l'afficheur **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **F** (1 et **F** par ex.) il est temps de laver les filtres **anti-gras**.

- Quand l'écran **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **A** (1 et **A** par ex.) il est temps de changer les filtres **à charbon actif**. Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro de la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que **F** ou **A** cesse de clignoter sur l'afficheur **C**.

• **COMMANDES:** (Fig.9) **Lumineux** - le symbole sont le suivant:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes (*)

• Si votre appareil possède la fonction vitesse **INTENSE**, maintenir appuyé pendant environ 2 secondes le bouton **E** pour activer la fonction pendant 10 minutes, après quoi elle retournera à la vitesse établie en précédence. Quand la fonction est active, la LED clignote. Pour l'interrompre avant les 10 minutes, presser de nouveau sur la touche **E**.

• En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction « **clean air** » s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse.

Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1^{ère} vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1^{ère} vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction « **clean air** » se désactive et le moteur passe directement à la 2^{ème} vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive)

(*) La fonction "**minuter arrêt automatique**" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• **Saturation filtres anti-gras/charbon actif :**

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **2 secondes**, il est temps de laver les filtres **anti-gras**.

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **0,5 secondes**, il est temps de changer les filtres **à charbon**.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que cette dernière cesse de clignoter.

• **MANDOS:** (Fig.10) **SLIDER** le symbole sont le suivant:

A = Interrupteur lumière

A1 = bouton Off

A2 = bouton On

B = Contrôle de vitesse

B1 = bouton Off

B2 = bouton PREMIERE VITESSE

B3 = bouton SECONDE VITESSE

B4 = bouton TROISIEME VITESSE

• **COMANDI:** (Fig.11) **SLIDER** le symbole sont le suivant: La hotte est équipée d'un **microinterrupteur** qui permet d'activer les fonctions de réglage de la vitesse du moteur grâce à l'ouverture du tiroir télescopique. Si le tiroir télescopique est fermé, la vitesse du moteur ne pourra pas être réglée.

Ce microinterrupteur n'influence pas l'allumage des lampes. Celles-ci devront donc être allumées à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet (v. fig. 11A).

A = Interrupteur lumière

A1 = bouton Off

A2 = bouton On

B = Contrôle de vitesse

B1 = bouton PREMIERE VITESSE

B2 = bouton SECONDE VITESSE

B3 = bouton TROISIEME VITESSE

Attention ! En cas de fermeture du tiroir télescopique avec une vitesse est réglée sur 2, lorsque le tiroir s'ouvrira à nouveau, la hotte fonctionnera à la même vitesse lors de la réouverture du tiroir.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSITES INSTRUCTIONS.

NEDERLANDS

NL

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtre circulatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de

2. WAARSCHUWING !

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is

B) Onmiddellijk na en tijdens de langdurige werking van de verlichtingsinstallatie de lampen en aangrenzende zones niet aanraken.

C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flamberen

D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.

E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten

F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

G) Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of door onkundige personen.

H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.

I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool  op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recycleren van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

- De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.

Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.

Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.5).

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

- We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• LET OP: montage van de plastic afstandhouder.

Dit product kan ook geleverd worden met een plastic afstandhouder **O** die gemonteerd dient te worden voordat de kap geïnstalleerd wordt (fig.2a).

Maak de afstandhouder aan de kap vast met de schroeven **P** (fig.2a).

Voor een juiste montage, brengt u de voorkant van de kap in een rechte lijn met het keukenkastje en bepaalt u de benodigde afstand om de mogelijke overblijvende ruimte tussen de kap en de wand te dichten.

Wanneer u de afstand bepaald heeft, snijdt u met een stanleymes het teveel aan plastic weg (fig.2a).

• INSTALLATIE

Om de afzuigkap op de juiste wijze te installeren moet het volgende schema gevolgd worden:

Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het hangkastje.

Functiekeuze (zuigfunctie of filterfunctie).

- Indien uw product wordt geleverd met een verbindingsslens dient u, de montage uitvoeren die wordt aangegeven in Afb. 1A. Pak de verbindingsslens **B** en monteer hem aan de bovenzijde van de afzuigeenheid van de kap met de 2 schroeven **E** (afb. 1A).

• MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP AAN DE ONDERKANT VAN HET HANGKASTJE.

Dit soort apparaat moet in een hangkastje gevoegd worden of in andere ondersteuning. Voor het bevestigen 4 schroeven **A** gebruiken die geschikt zijn voor het meubeltype. De openingen maken volgens het schema in Fig. 1. Voor een juiste montage de voorkant van de afzuigkap volgens het deurtje van het hangkastje uitlijnen en het afstandstuk **L** regelen door de schroeven **P** (fig. 2) daarna het apparaat en het hangkastje gelijkstellen.

• Zuigversie

Met dit soort installatie zal het apparaat de dampen door een buitenmuur of door een bestaande kanalisering naar buiten voeren. Hiervoor is een telescopische muurbuis nodig, volgens de van kracht zijnde normen moet deze

niet brandbaar zijn en met een. De buis moet aan de flens **B** (fig. 3) aangesloten worden.

• Filterversie

Om van de zuigfunctie tot de filterfunctie over te schakelen, vraag aan uw verkoper om de koolstoffilters. De filters moeten op het zuigstelsel aan de binnenkant van de afzuigkap bevestigd worden, nadat deze gecentreerd zijn worden ze geblokkeerd door een draai van 90° graden tot de sluitingsklik (fig. 6). Om deze handeling uit te voeren de graat **G** (fig. 5) verwijderen. De lucht wordt weer in de ruimte afgevoerd via een verbindingsbuis door de kast en aangesloten aan de verbindingring **B** (fig. 4).

GEbruik EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.

De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• Het vetfilter dient voor het tegenhouden van de vetteeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

Het acrylfilter, dat op het rooster ligt, moet worden vervangen wanneer de tekst, die door het rooster zichtbaar is, van kleur verandert en de inkt zich verspreidt; het nieuwe filter moet zodanig erin worden gezet dat de tekst weer zichtbaar is van buiten de kap, door het rooster heen.

Als de acrylfilters niet van deze teksten voorzien zijn, of indien er metaal/aluminiumfilters in zitten, dan moeten ze, om risico op brand te voorkomen, minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

- haal het filter van het rooster af en reinig het met een sopje van water en neutraal afwasmiddel, laat het vuil naar buiten komen.

- Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.

De metaalfilters en/of aluminium panelen mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.

• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.

• Reinig regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken met een doek gedrenkt in alcohol of in een neutraal, niet schurend afwasmiddel.

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

• Vervanging van de halogeenlampen (Fig.7).

Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het

glasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken.

Vervang met lampen van hetzelfde type.

Opgelet: raak de lampen niet met de blote handen aan.

MICROSCHAKELAAR (afb. 8 - 9 - 10).

Attentie! Deze afzuigkap beschikt over een microschakelaar waarmee u bepaalde functies kunt activeren (licht en motorsnelheid, d.m.v. het openen van telescopische schuifpaneel).

Als het telescopische schuifpaneel gesloten is kunnen noch het licht noch de motorsnelheid worden geactiveerd (afb. 8 - 9 - 10).

KONTROLLER: (Fig.8)

Knop A = voor het aan- en uitschakelen van de lichten

Knop B = voor het aan- en uitschakelen van de wasemkap.

Het apparaat wordt aangeschakeld op de 1ste snelheid. Als de kap aan is druk 2 sec. lang op de knop om deze uit te schakelen. Als de kap op de 1ste snelheid aangeschakeld is, is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de kap uit te schakelen. Vermindert de snelheid van de motor.

Display C = geeft de geselecteerde motorsnelheid en de inschakeling van de timer aan.

Knop D = Voor het inschakelen van de afzuigkap. Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden. Wanneer deze knop bediend wordt terwijl de afzuigkap in stand 3 staat, wordt de intensiteitsstand ingesteld. Dit houdt in dat de afzuigkap gedurende 10 minuten op vol vermogen zal werken, waarna hij automatisch terugkeert naar stand 3. Tijdens deze functie knippert het display C.

Toets E = Door de Timer in te schakelen worden de gekozen functies 15 minuten lang geactiveerd, waarna ze worden uitgeschakeld. Door weer op de toets E te drukken wordt de Timer uitgeschakeld. Als de Timer functie actief is zal op het display het decimale punt knipperen. De Timer kan niet worden ingeschakeld als de functie intensieve snelheid is geactiveerd.

Als, wanneer het apparaat uit is, de toets **E** 2 seconden lang wordt ingedrukt, wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt de motor elk uur 10 minuten lang op de eerste snelheid in. Als deze functie is geactiveerd zullen de zijgedeeltes op het display een draaiende beweging maken. Zodra deze tijd is verstreken gaat de motor uit en verschijnt op het display de letter "**C**" totdat, na weer 50 minuten, de motor opnieuw voor 10 minuten gaat draaien, enzovoort.

• Vetfilters/koolstoffilters verzadigd :

- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **F** (bv. 1 en F) dienen de **vetfilters** te worden gereinigd.

- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **A** (bv. 1 en A) dienen de koolstoffilters te worden vervangen.

Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa **5 seconden** op de toets **A** te drukken, totdat de tekens **F** of **A** op het display **C** stoppen met knipperen.

• **KONTROLLER :** (Fig.9) MED IYS- zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE SNELHEID

D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E = knop DERDE SNELHEID

F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten (*)

• Indien uw apparaat voorzien is van de INTENSIEVE snelheidsfunctie, drukt u dan ongeveer 2 seconden op toets E zodat de functie geactiveerd wordt gedurende 10 minuten, waarna het terugkeert naar de eerder ingestelde snelheid.

Wanneer de functie actief is knippert de LED: Om de functie te onderbreken voordat de 10 minuten verstrekken zijn drukt u opnieuw op toets E.

Door 2 seconden op toets F te drukken (met uitgeschakelde kap) wordt de functie "clean air" geactiveerd. Deze functie schakelt om het uur de motor 10 minuten in bij de eerste snelheid. Zodra de functie geactiveerd wordt start de motor bij de 1^e snelheid, gedurende 10 minuten. Tijdens deze tijd moeten de toetsen F en C tegelijkertijd knippen. Na het verstrijken van deze tijd gaat de motor uit en blijft de led van toets F permanent branden tot na 50 minuten de motor opnieuw van start gaat bij de eerste snelheid en de leds van de toetsen F en C weer gedurende 10 minuten knippen, enz. Door op ongeacht welke toets te drukken, met uitzondering van de lichten, keert de kap onmiddellijk terug naar de gewone werking (drukt u bijvoorbeeld op toets D dan wordt de functie "clean air" gedeactiveerd en gaat de motor onmiddellijk over naar de 2^{de} snelheid. Drukt u op toets B dan wordt de functie gedeactiveerd)

(*) De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• Vetfilters/koolstoffilters verzadigd:

- Wanneer de toets A knippert met een frequentie van 2 sec., moeten de vetfilters worden gereinigd.

- Wanneer de toets A knippert met een frequentie van 0,5 sec., moeten de koolstoffilters worden vervangen. Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa 5 seconden op de toets A te drukken, totdat deze stopt met knippen.

• **KONTROLLER:** (Fig.10) **SLIDER** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = Schakelaar licht

A1 = toets Off

A2 = toets On

B = Controle snelheid

B1 = toets Off

B2 = toets EERSTE SNELHEID

B3 = toets TWEDE SNELHEID

B4 = toets DERDE SNELHEID

• **COMANDI:** (Fig.11) **SLIDER** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

Deze afzuigkap beschikt over een **microschakelaar** waarmee u de motorsnelheid kunt activeren d.m.v. het openen van telescopische schuifpaneel. Als het telescopische schuifpaneel gesloten is kan de motorsnelheid niet worden geactiveerd.

Deze microschakelaar heeft geen invloed op het activeren van de lichten, die aan moet worden gestoken m.b.v. de speciale schakelaar (zie afb. 11A).

A = Schakelaar licht

A1 = toets Off

A2 = toets On

B = Controle snelheid

B1 = toets EERSTE SNELHEID

B2 = toets TWEDE SNELHEID

B3 = toets DERDE SNELHEID

Attentie! Als het telescopische schuifpaneel wordt gesloten met de snelheid op 2 zal het, bij een volgende

opening, opnieuw van start gaan met dezelfde snelheid waarmee het was afgesloten.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

PORTUGUÊS

(P)

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior), filtrante (circulação de ar no interior) ou com motor exterior.

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a eléctrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. ATENÇÃO !

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
B) Não toque nas lâmpadas e nas zonas adjacentes durante e imediatamente depois do uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.

E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.

F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

G) O aparelho não foi projectado para ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes sem vigilância.
H) Controle que as crianças não brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado junto a outros aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas conforme as instruções, há risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador

contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo  no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão eléctrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede eléctrica deve ser feito com segue:

MARROM = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível. Em caso de conexão direta à rede eléctrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contactos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

- A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um maneio mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5).

- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

- Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

ATENÇÃO! instalação do separador de plástico.

Este produto pode ser também equipado com um separador de plástico **O** a ser instalado antes de montar a coifa (fig. 2a).

Fixar o separador à coifa com os parafusos **P** (fig.2a). Para uma montagem correcta, alinhar a parte frontal da coifa ao pênsl e escolher a distância necessária para fechar o eventual espaço disponível entre a coifa e a parede. Após ter escolhido a distância pegar num talharim e remover a peça de plástico em excesso (fig.2a).

• INSTALAÇÃO

Para instalar a coifa de maneira correcta deve ser seguido e seguinte esquema:

1. Montagem da coifa na parte inferior do armário pênsl
2. Escolha da versão (aspirante ou filtrante).

- No caso em que o produto seja fornecido com um flange de ligação, antes de fixar o exaustor à estrutura, efectue a montagem indicada na Fig. 1A. Pegue o flange de

ligação **B** e monte-o na parte superior do grupo de aspiração do exaustor com os 2 parafusos **E** (Fig. 1A).

• MONTAGEM DA COIFA NA PARTE INFERIOR DO ARMÁRIO PÊNSIL

Este tipo de aparelho deve ser encaixado a um armário pênsl ou em outro suporte. Para a fixação utilizar 4 parafusos **A** adequados ao tipo de móvel, executando os furos de acordo com o esquema da fig. 1. Para a correcta montagem, alinhar a parte frontal da coifa à porta do armário pênsl e regular o distanciador **L** por meio dos parafusos **P** (fig. 2), depois, fazer coincidir o aparelho ao armário pênsl no lado de trás.

• VERSÃO ASPIRANTE

Com este tipo de instalação o aparelho descarrega os vapores para o exterior através de uma parede periférica ou canalização existente. Por isso será necessário adquirir um tubo mural telescópico, do tipo previsto pelas regulamentações em vigor, que terá de ser do tipo não inflamável e conectá-lo ao flange **B** fornecido com o produto (fig.3).

Versão filtrante

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, solicitar ao seu revendedor os filtros de carvão ativado.

Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante, que se encontra na parte interna da coifa, centrando-os com relação a este e girando-os de 90° até que se sinta o engate (fig. 6). Para executar esta operação remover filtros anti-gordura **G** (fig. 5). O ar é recirculado ao ambiente através de um tubo de ligação que passa através do móvel e é ligado ao anel de junção **B** (fig. 4).

USO E MANUTENÇÃO

- É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

- O filtro anti-gordura tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.

O filtro acrílico, que se encontra apoiado na grelha, deve ser substituído quando as escritas, visíveis através da grelha, mudam de cor e a tinta expande-se; o novo filtro deve ser aplicado de forma que as escritas sejam visíveis através da grelha do lado externo da capa.

No caso que os filtros acrílicos não tenham escritas, ou que estejam presentes filtros metálicos ou com painel de alumínio, para evitar o perigo de eventuais acidentes, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros seguindo as seguintes operações:

- remover o filtro da grelha e lavá-lo com uma solução de água e detergente líquido neutro, deixando sair a sujeira.

- Enxaguar abundantemente com água morna e deixar secar.

Os filtros metálicos e/ou com painel de alumínio podem ser lavados também em máquina de lavar louça. Após algumas lavagens, se os filtros forem de alumínio ou com painel de alumínio, podem ser verificadas alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.

No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.

- Os filtros de carvão activado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.

- Limpar frequentemente todos os depósitos no ventilador e sobre as outras superfícies, usando um pano humedecido com álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros e não abrasivos.

- O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• Substituição das lâmpadas de halógeno (Fig.7).

Para substituir as lâmpadas de halógeno **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas especificas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

Atenção: não toque a lâmpada directamente com as mãos.

MICROINTERRUPTOR (Fig. 8 - 9 - 10).

Atenção! Este exaustor dispõe de um microinterruptor que consente activar as funções (luz e velocidade do motor) através da abertura de um carro telescópico.

Se o carro telescópico estiver fechado, nem as luzes nem as velocidades do motor poderão ser activados (Fig. 8 - 9 - 10).

• COMANDOS: (Fig.8)

Tecla A = acende/apaga as luzes

Tecla B = liga/desliga a coifa. O aparelho liga na 1ª velocidade. Se a coifa está ligada pressionar a tecla por 2 s. para desligá-la. Se a coifa se encontra na 1ª velocidade não é necessário manter a tecla pressionada para desligar. Diminui a velocidade do motor.

Display C = indica a velocidade seleccionada do motor e a activação do timer.

Tecla D = liga a coifa. Aumenta a velocidade do motor. Pressionando a tecla da 3ª velocidade insere-se a função intensiva por 10', depois o aparelho volta a funcionar na velocidade de exercício do momento da activação. Durante esta função o display lampeja.

Tecla E = O timer determina os tempos de funcionamento, no momento da activação, para 15 minutos depois de desligar. Para desactivar o timer carregue outra vez na tecla **E**. Quando a função timer estiver activa, no display deverá piscar o ponto decimal. Se estiver a funcionar na velocidade intensa, não será possível activar o timer.

Se carregar 2 segundos na tecla **E**, quando o aparelho for desligado, activa-se a função "clean air". Esta função liga o motor 10 minutos por hora na primeira velocidade. Durante o funcionamento, o display deverá visualizar um movimento rotativo dos segmentos periféricos. Depois deste tempo ter passado, o motor desliga-se e o display deverá visualizar a letra "C" fixa até, depois de 50 minutos, o motor reiniciar a funcionar mais 10 minutos e assim por diante.

• Saturação dos filtros anti-gordura carvão activo:

- Quando o display **C** piscar alternando a velocidade de funcionamento com a letra **F** (ex. 1 e **F**), os filtros **anti-gordura** deverão ser lavados.

- Quando o display **C** piscar alternando a velocidade de funcionamento com a letra **A** (ex. 1 e **A**), os filtros **carvão** deverão ser substituídos.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla **A** por aproximadamente **5 segundos**, até o indicador luminoso **F** ou **A** do display **C** terminar de piscar.

• COMANDOS:

(FIG.9) LUMINOSOS a simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos (*)

- Se o seu aparelho for dotado da função velocidade INTENSIVA, manter pressionada a tecla **E** por cerca 2 segundos e esta função será ativada durante 10 minutos, porque depois volta para a velocidade anteriormente programada.

Quando a função está activa, o LED pisca. Para a interromper antes dos 10 minutos, prima novamente a teclas **E**

- Pressionar a tecla **F** por 2 segundos (com o exaustor desligado) e activa-se a função "clean air". Esta função liga o motor por 10 minutos a cada hora na primeira velocidade. Quando inicialmente ativada esta função, inicia-se o motor na primeira velocidade com uma duração de 10 minutos, durante os quais devem piscar contemporaneamente a tecla **F** e a tecla **C**. Depois disto, o motor se desliga e o led da tecla **F** permanece aceso com a sua luz fixa até que, depois de 50 minutos, o motor liga-se na primeira velocidade e os leds **F** e **C** recomeçam a piscar por 10 minutos e assim sucessivamente. Pressionando qualquer tecla, menos as das luzes o exaustor torna imediatamente ao seu funcionamento normal (por exemplo: se pressionar a tecla **D** desativa-se a função "clean air" e o motor trabalha em sua segunda velocidade; pressionando a tecla **B** a função desativa-se).

(*) A função "timer parada automática" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

• Saturação dos filtros anti-gordura carvão activo:

- Quando a tecla **A** piscar com uma frequência de **2 seg.** os filtros **anti-gordura** deverão ser lavados.

- Quando a tecla **A** piscar com uma frequência de **0,5 seg.** os filtros **carvão** deverão ser substituídos.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla **A** por aproximadamente **5 segundos** até o indicador luminoso apagar-se.

• COMANDOS: (Fig.10) SLIDER a simbologia é indicada a seguir:

A = Interruptor de luz

A1 = tecla Off

A2 = tecla On

B = Controle de velocidade

B1 = tecla Off

B2 = tecla PRIMEIRA VELOCIDADE

B3 = tecla SEGUNDA VELOCIDADE

B4 = tecla TERCEIRA VELOCIDADE

• COMANDI: (Fig.11) SLIDER a simbologia é indicada a seguir:

Este exaustor dispõe de um microinterruptor que consente activar a velocidade do motor através da abertura de um carro telescópico. Se o carro telescópico estiver fechado, as velocidades do motor não poderão ser activadas.

Este microinterruptor não influi sobre a activação das luzes, que devem ser ligadas através do específico interruptor (veja a Fig. 11 A).

A = Interruptor de luz

A1 = tecla Off

A2 = tecla On
B = Controle de velocidade
B1 = tecla PRIMEIRA VELOCIDADE
B2 = tecla SEGUNDA VELOCIDADE
B3 = tecla TERCEIRA VELOCIDADE

Atenção! Se o carro telescópico for fechado com a velocidade configurada no 2, uma vez reaberto, o exaustor activa-se na mesma velocidade de funcionamento com o qual havia sido desligado.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ENGLISH



GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4×10^{-5} bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
- B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
- C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

I) When the hood is used together with other gas or other combustibles burning equipment, the room must be accurately ventilated.

L) If cleaning operations are not performed according to the instructions, there is a potential risk of fire.

This appliance conforms to the European Directive EC/ 2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The  symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Warning! Plastic spacer fitting.

This product may also be supplied with a plastic spacer **O**, which should be fitted before the hood is installed (Fig. 2a). Fix the spacer to the hood using screws **P** (Fig. 2a).

To assemble the unit correctly, align the front panel of the hood with the wall cabinet and decide on the distance necessary to fill in any space remaining between the hood and the wall.

Once the distance has been established, use a cutter to remove the excess plastic (Fig. 2a).

• INSTALLATION

The following instruction should be followed to carry out the correct installation of the cooker hood.

- 1) Mounting of the cooker hood on the lower side of the cupboard.
- 2) Selection of the version (extraction or filtration)
- If your product is fitted with a connector flange, perform the assembly steps indicated in fig. 1A before fixing the cooker hood to the structure.
Take connector flange **B** and fit it to the upper part of the cooker hood suction assembly using the 2 screws **E** (fig. 1A).

• FIXING THE HOOD TO THE LOWER PART OF THE WALL CABINET

This type of appliance must be fitted inside a cabinet or inside another type of support structure. To fix it in place, use 4 screws **A** which are suitable for the type of cabinet, making holes in accordance with the diagram shown in (fig. 1). To fit the appliance correctly, align the front panel of the cooker hood with the cabinet door and adjust spacer **L** using screws **P** (fig. 2), then ensure the appliance meets the cabinet at the rear.

• EXTRACTION THROUGH AN OUTSIDE WALL

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **B** (Fig 3).

• RECIRCULATION

To transform the cooker hood from the extraction version to the re circulating one ask your supplier for an activated carbon filter.

The filter must be fitted to the extracting group cooker hood in the centre of the fan grille by twisting it by 90 degrees until it is gripped securely (Fig 6). For this operation remove the anti-grease filter(s) **G** (Fig 5). The clean air is returned into the room through a connecting tube passing inside the cupboard and connected to the ring **B** (fig 4).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).

The acrylic filter, which is found resting on the grille, should be replaced when the text, visible through the grille, changes colour and the ink spreads; the new filter should be fitted in such a way that the text can be seen through the grille from outside the cooker hood.

If the filters do not have any text on them, or if metal filters or aluminium panel filters are used, they should be washed every 2 months in order to prevent the risk of fire. To wash the filters, proceed as follows:

- Remove the filter from the grille and wash it using a solution of water and neutral liquid detergent, leaving the dirt to soften.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

The metal filters and/or aluminium panel are also

dishwasher safe. If the filters are made using aluminium, or if an aluminium panel is used, after a few washes the colour may change. This does not mean they have to be replaced.

If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.

• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.

• Remove build-up from the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non-abrasive neutral liquid detergent.

• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• Replacing halogen light bulbs (Fig. 7).

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type.

Caution: do not touch the light bulb with bare hands.

MICROSWITCH (fig. 8-9-10).

Warning! This hood is fitted with a microswitch which allows the activation of the functions (light and motor speed) through the opening of the telescopic undercarriage.

If the telescopic undercarriage is closed, neither the lights nor the motor speed can be activated (fig. 8-9-10).

COMMANDS: (Fig.8)

Push-button A = on/off lights switch

Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

Display C = indicates the motor speed level selected and any functions activated.

Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

Key E = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "clean air" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "**C**" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

• Active carbon/grease filter saturation:

- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **F** (e.g. 1 and **F**), the **grease**

filters must be washed.

- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **A** (e.g. 1 and **A**), the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the indication **F** or **A** shown on the display **C** stops flashing.

• **COMMANDS:** (Fig.9) **LUMINOUS** the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (*)

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key **E** for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.

• By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "**clean air**" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.

By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the "**clean air**" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(*) The "**automatic stop timer**" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• **Active carbon/grease filter saturation:**

- When button **A** flashes at a frequency of **2 seconds**, the **grease** filters must be cleaned.

- When button **A** flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing.

• **COMMANDS:** (pic.10) **SLIDER** the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Speed control

B1 = Off key

B2 = FIRST SPEED key

B3 = SECOND SPEED key

B4 = THIRD SPEED key

• **COMANDI:** (Fig.11) **SLIDER** the key symbols are explained below:

This hood is fitted with a microswitch which allows the

activation of the motor speed) through the opening of the telescopic undercarriage. If the telescopic undercarriage is closed the motor speeds cannot be activated.

This microswitch does not have an impact on the activation of the lights which must be switched on through the appropriate switch (see fig. 11 A).

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Speed control

B1 = FIRST SPEED key

B2 = SECOND SPEED key

B3 = THIRD SPEED key

Warning! If the telescopic undercarriage is closed with the speed set at 2., once it is re-opened, the hood will be reactivated with the same speed in use when the hood was closed.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ČESKY



ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven, filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisející na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4x10⁻⁵ bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.

V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

2. UPOZORNĚNÍ!

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem

B) Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich během užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvětlovacího zařízení.

C) Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu

D) Je zakázáno upravovat pokry manipulací přímého ohně pod fungujícím odsávačem

E) Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro

filtry a mohl by způsobit požár

F) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítil

G) Zařízení nebylo navrženo pro použití dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru.

H) Zkontrolujte, zda si děti nehrají se zařízením.

I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.

L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrný určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovném použití a recyklaci můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = **L** vodič

MODRÁ = **N** neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm.

Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsavače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem. (Obr.5).

V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

Upozornění: montáž plastové rozpěrky.

Tento výrobek musí být dodán s plastovou rozpěrkou **O**, kterou je třeba namontovat ještě před instalací odsavače

(obr.2a). Upevněte rozpěrku k odsavači prostřednictvím šroubů **P** (obr.2a). Správná montáž vyžaduje vyrovnání čela odsavače s příslušnou horní skříňkou kuchyňské linky a určení potřebné vzdálenosti k uzavření zbývajících prostorů mezi odsavačem a stěnou. Po určení vzdálenosti odřežte ořezávacím přebytkem kus plastové rozpěrky a sejměte ji (obr.2a).

• Instalace

Ke správné instalaci je třeba postupovat podle následujícího schématu:

1. Montáž odsavače na dolní části skříňky.

2. Volba verze (odsávací či filtrovací).

- V případě, že je váš produkt dodán vybavený spojovací přírubou, proveďte montáž znázorněnou na obr. 1A.

Vezměte spojovací přírubu **B** a namontujte ji v horní části odsávací jednotky odsavače prostřednictvím 2 šroubů **E** (obr. 1A).

• Montáž odsavače do dolní části skříňky.

Tento typ přístroje musí být vsazen do skříňky či jiné podpory. K upevnění použijte 4 šroubů **A** vhodných pro tento typ nábytku a vyvrtejte otvory podle schématu na (obr. 1). Ke správné montáži srovnajte čelní stranu odsavače s dvířky skříňky a upravte měřič vzdálenosti **L** šrouby **P** (obr. 2), tak aby se na zadní straně přístroj překrýval se skříňkou.

• ODSÁVACÍ VERZE.

Tímto způsobem instalace přístroj vyfukuje páry do vnější obvodovou stěnou či existující kanalizací. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou zední hadici, podle typu stanoveného platnými normami, ohnivzdornou, spojit ji s přírubou, **B** (obr. 3).

• FILTROVACÍ VERZE.

K přeměně odsavače z verze na odsávání použitého vzduchu na verzi filtrující si u Vašeho prodejce vyžádejte filtr s aktivním uhlíkem. Filtry musejí být zachyceny na odsávací elementy umístěné uvnitř odsavače, s tím, že musejí být umístěny do prostředku a otočeny o 90° stupňů až do zarázu (obr. 6). K provedení této operace je zapotřebí odstranit mřížku **G** (obr. 5). Vzduch je opět vypouštěn do prostředí spojovací hadicí, procházející skříňkou a spojenou se spojovacím prstencem **B** (obr. 4).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti také na dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl zcela odveden zapáchající vzduch.

Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• Protitukový filtr má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

Akrylový filtr, který je uložen na mřížce, je třeba vyměnit, když dojde ke změně barvy nápisů viditelných přes mřížku a k expanzi použitého inkoustu; nový filtr musí být aplikován tak, aby byly nápisy viditelné přes mřížku z vnější části odsavače.

V případě, že akrylové filtry nejsou vybaveny nápisy, nebo v případě, že jsou přítomné kovové filtry nebo filtry s hliníkovým panelem, je třeba tyto filtry umýt podle následujících pokynů maximálně každé 2 měsíce:

- Vyměňte filtr z mřížky a umyjte jej roztokem vody a tekutého neutrálního čisticího prostředku a nechte

odmočit špinu.

- Opláchněte jej dostatečným množstvím vlažné vody a nechte uschnout.

Kovové filtry a/nebo hliníkový panel se mohou umývat i v myčce nádobí. Po několika umytích může u hliníkových filtrů nebo panelů dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny. V případě nedodržení pokynů po výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.

• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.

• Pravidelně vyčistěte všechny nánosy na ventilátoru a na dalších plochách s použitím navlhčeného hadru a denaturovaného lihu nebo tekutých neutrálních neabrazivních čisticích prostředků.

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

• Výměna halogenových žárovek (obr. 7).

Při výměně halogenových žárovek **B** sejměte skříčko **C** po jeho nadzvednutí v místě příslušných otvorů. Žárovky nahraďte novými žárovkami stejného druhu.

Upozornění: Nedotýkejte se žárovky holými rukama.

MIKROSPÍNAČ (obr. 8 - 9 - 10).

Upozornění! Tento odsavač je vybaven **mikrospínačem**, který umožňuje aktivovat funkce (osvětlení a rychlosti motoru) prostřednictvím otevření teleskopického vozíku. Když je teleskopický vozík zavřený, nebude možné aktivovat osvětlení ani rychlosti motoru (obr. 8 - 9 - 10).

OVLÁDÁNÍ (Obr. 8):

Tlačítko A – rozsvítí/zhasne světla

Tlačítko B – zapne/vypne odsávač. Přístroj je uveden do chodu při první rychlosti. Je-li odsavač zapnutý, vypněte jej stisknutím tlačítka na 2 sek. Pokud se odsavač nachází ve fázi první rychlosti, není nezbytně dlouze stisknout tlačítko za účelem vypnutí. Snižuje se rychlost motoru.

Displej C – ukazuje zvolenou rychlost motoru a uvedení do chodu časového spínače

Tlačítko D – zapne odsávač. Zvyšuje rychlost motoru. Stiskne-li se tlačítko od třetí rychlosti, je nastavena intenzivní funkce na 10 vteřin, pak se přístroj vrátí do fáze pracovní rychlosti v okamžiku uvedení do chodu. Během této funkce displej bliká.

Tlačítko E = Časovač slouží k časovému ovládání funkcí v průběhu 15 minut po jeho aktivaci; po uplynutí uvedené doby se tyto funkce vypnou. Vypnutí časovače se provádí stisknutím tlačítka **E**. Aktivace funkce časovače musí být signalizována blikáním desetinné tečky na displeji. Je-li aktivována intenzivní rychlost, aktivace časovače není možná.

Stisknutím tlačítka **E** na 2 sekundy při vypnutém zařízení se aktivuje funkce „**clean air**“. V rámci této funkce se motor zapne každou hodinu na 10 minut a během této doby se bude otáčet první rychlostí.

Během jeho činnosti bude na displeji zobrazen rotační pohyb obvodových segmentů. Po uplynutí uvedené doby dojde k vypnutí motoru a na displeji musí být zobrazeno písmeno „**C**“, aniž by blikalo, dokud nebude po uplynutí dalších 50 minut motor znovu spuštěn na 10 minut, a tak dále.

• Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **F** (např. 1 a **F**), je třeba vyčistit **protitukové** filtry.

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **A** (např. 1 a **A**), je třeba vyměnit **uhlíkové** filtry.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud signalizace **F** nebo **A** na displeji **C** nepřestane blikat.

OVLÁDÁNÍ:

(Obr.9) SVĚTELNÉ následuje přehled symbolů:

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko F – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut (*)

Pokud je váš přístroj vybaven funkcí INTENZIVNÍ rychlost, je třeba stisknout po dobu alespoň 2 s tlačítko **E** a rychlost bude aktivována po deset minut a poté se vrátí do rychlosti, jež byla předem nastavena.

Pokud je funkce aktivní, led bliká. Chcete –li ji přerušit před vypršením 10 minut, stiskněte znovu klávesu **E**.

Po stisknutí tlačítka **F** po dobu 2 s (kryt je vypnut) bude aktivována funkce „**clean air**“. Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinu na první rychlost. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlost po dobu 10 s, během které budou blikat současně tlačítka **F** a **C**. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlačítka **F** zustane osvětlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlost a led **F** a **C** znovu začnou blikat po 10 minut a tak dále. Po stisknutí jakéhokoliv tlačítka s výjimkou světelné funkce okamžitě vrátí do svého normálního fungování. (napr. pokud se stiskne tlačítko **D**, deaktivuje se funkce „**clean air**“ a motor začne pracovat na druhé rychlosti, stisknutím tlačítka **B** se tato funkce deaktivuje.

(*) Funkce „ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ“ opoždí vypnutí odsávače, který bude pokračovat ve funkci pracovní rychlosti, která byla nastavena v okamžiku zapnutí této funkce, 15 minut.

• Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:

- Blikání tlačítka **A** frekvencí 2/sek. poukazuje na potřebu umytí **protitukových** filtrů.

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **0,5 sek.** poukazuje na potřebu výměny **uhlíkových** filtrů.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud tlačítko nepřestane blikat.

• Ovládací povel (obr.10) SLIDER – symbologie je následující:

A = světelný spínač

A1 = tlačítko vypnout

A2 = tlačítko zapnout

B = kontrola rychlosti

B1 = tlačítko vypnout

B2 = tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

B3 = tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

B4 = tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

• Ovládací povel (obr.10) SLIDER - symbologie je následující:

Tento odsavač je vybaven **mikrospínačem**, který umožňuje aktivovat rychlosti motoru prostřednictvím otevření teleskopického vozíku. Když je teleskopický vozík zavřený, nebude možné aktivovat rychlosti motoru. Tento mikrospínač neovlivňuje aktivaci světel, která musí být rozsvícena prostřednictvím příslušného vypínače (viz obr. 11 A).

- A = světelný spínač
A1 = tlačítko vypnout
A2 = tlačítko zapnout
B = kontrola rychlosti
B = tlačítko PRVNÍ RYCHLOST
B3 = tlačítko DRUHÁ RYCHLOST
B4 = tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

Upozornění! Když dojde k zavření teleskopického vozíku s rychlostí nastavenou na hodnotu 2, při jeho opětovném otevření bude odsavač uveden do činnosti stejnou provozní rychlostí, při které byl vypnut.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

DANSK



GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser) filtrerende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultér en kvalificeret elektriker.

- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. ADVARSEL!

I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

- A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.
B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.
C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.
D) Det er forbudt at flambere under emhætten.

E) Undgå åben flamme da det er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand.

F) Hold frisurestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.
G) Apparatet må aldrig bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.

H) Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet  på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, gevinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet.

Afbryderen skal passe til el- forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres uden på den nederste.

Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig. 5) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets

ydelse og medføre øget støj.

Vær opmærksom: montering af plastikafstandsstykket.

Dette produkt kan leveres med et plastikafstandsstykke **O**, som skal monteres, inden installation af emhætten (fig. 2a).

Fastgør afstandsstykket til emhætten med skruerne **P** (fig. 2a).

For korrekt montering skal man bringe emhættens front på linje med overskabet og måle den nødvendige afstand for at lukke et eventuelt mellemrum mellem emhætten og væggen.

Efter at have målt afstanden tager man en kniv og skærer det overskydende stykke af plastikafstandsstykket af (fig. 2a).

• INSTALLATION

Ved installation af hætten skal nedenstående fremgangsmåde følges:

1. Montering af hætten på nederste del af stativet.

2. Valg af versionen (sugende eller filtrerende).

- Hvis produktet er udstyret med en samleflange, skal monteringen vist i Fig. 1A først udføres.

Tag samleflangen **B**, og monter den i den øverste del af udsugningsdelen på emhætten med de 2 skruer **E** (fig.1A)

Montering af hætten på nederste del af hylden.

Denne type apparat skal sættes ind ved en hyld eller en anden støtte. Til fastgøring skal man bruge 4 skruer **A**, der er egnet til møblets type, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (fig. 1). For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens låge og indstille afstandsstykket **L** ved hjælp af skruerne **P** (fig. 2) og herefter indregulere apparatets bagside med hylden.

• Sugende udgave

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen **B** (fig. 3).

• Filtrerende udgave

For at ændre hætten fra at fungere som sugeenhed til at fungere som filterenhed skal De rette henvendelse til Deres forhandler for at få de aktive kulfiltre.

Filtrene skal påsættes sugeenheden i hætten og skal centrereres i samme og drejes 90 grader indtil blokering (fig.6). For at kunne udføre denne handling skal man fjerne risterne **G** (fig.5).

Luften sendes tilbage til omgivelserne gennem et forbindelsesar, der passerer gennem møblet og er forbundet til samleringen **B** (fig. 4).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• Fedtfilteret har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

Akrylfilteret, der støtter på risten, skal udskiftes, når skriften på filteret, der er synlig gennem risten, skifter

farve og blækket løber ud. Det nye filter skal monteres, så skriften er synlig gennem risten ude fra emhætten.

Hvis akrylfiltrene ikke har påtrykt skrift, eller hvis der anvendes metalfiltre eller filtre med aluminiumspanel, skal filtrene - for at forhindre brandfare - rengøres mindst hver 2. måned på følgende måde:

- Tag filteret ud af risten, og rengør det i neutralt sæbevand for at fjerne al snavs.

- Skyl efter med rigelige mængder lunken vand, og lad filteret tørre.

Metafilter og/eller filtre med aluminiumspanel kan også vaskes op i opvaskemaskine. På aluminiumsfiltre eller filtre med aluminiumspanel kan der opstå misfarvninger efter nogle vask. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfilterene.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.

• Rengør ofte alle fedtaflejringer på ventilatoren og andre overflader med en klud oplødt i denatureret sprit eller et ikke-slibende og neutralt rengøringsmiddel.

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Udskiftning af halogenpærer (Fig.7).

For at udskifte halogenpærerne **B** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke på rillerne.

Udskift pærerne med pærer af samme type.

Vér opmærksom: rfr ikke ved pæren med bare hnder.

MIKROAFBRYDER (fig.8 - 9 - 10).

Vær opmærksom! Emhætten er udstyret med en **mikroafbryder**, der gør det muligt at aktivere funktioner (lys og motorhastighed) gennem åbningen i den teleskopiske ramme.

Hvis den teleskopiske ramme er lukket, kan hverken lys eller motor aktiveres (fig.8 - 9 - 10).

BETJENING-SENHED: (Fig.8)

Tast A = tænder/slukker lysene.

Tast B = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

Display C = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en.

Tast D = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

Tast E = Når timeren aktiveres, indstiller den funktionerne til at fortsætte i 15 minutter, hvorefter de slukkes. Timeren slås fra ved at trykke på tasten **E**. Når funktionen Timer er tændt, blinker decimaltallet på displayet. Hvis funktionen til indstilling af hastighed er aktiveret, fungerer funktionen Timer ikke.

Hvis tasten **E** trykkes ned i 2 sekunder, når emhætten er slukket, aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter for hver time på første hastighedstrin. Når funktionen er aktiveret, viser

displayet en drejende bevægelse af de omgivende segmenter. Når tiden er gået, slukker motoren igen, og på displayet vises bogstavet "C", indtil motoren igen efter 50 minutter aktiveres i 10 minutter og så videre.

• Mætning af fedtfiltere / aktive kulfiltere:

- Når displayet **C** blinker, og ændrer blæserhastigheden, med bogstavet **F** (f.eks.1 og **F**), skal fedtfilterene rengøres.
- Når displayet **C** blinker, og ændrer blæserhastigheden, med bogstavet **A** (f.eks.1 og **A**), skal kulfilterene rengøres. Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil bogstaverne **F** eller **A** stopper med at blinke på displayet **C**.

BETJENING-SENHED: (Fig.9) **LYSENDE** - er følgende tegnforklaring gældende:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF

C = tast for FØRSTE HASTIGHED

D = tast for ANDEN HASTIGHED

E = tast for TREDJE HASTIGHED

F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (*)

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen **INTENSIV** hastighed, skal knappen **E** holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorved denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.

Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde før de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten **E**.

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket enhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender enhæften straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen **D** nedtrykkes bliver funktionen "**clean air**" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap **B** afbrydes funktionen).

(*) Funktionen "**timer automatisk stop**" forsinker standsnng af hæften, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

• Mætning af fedtfiltere / aktive kulfiltere:

- Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal fedtfilterene rengøres.

- Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal kulfilterene udskiftes.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

• **BETJENING-SENHED:** TASTER (fig. 10) SLIDER symbolbetydningen er som følger:

A = lysafbryder

A1 = Off knap

A2 = On knap

B = Hastighedskontrol

B1 = Off knap

B2 = FØRSTE HASTIGHED knap

B3 = ANDEN HASTIGHED knap

B4= TREDIE HASTIGHED knap

• **BETJENING-SENHED:** TASTER (fig. 11) **SLIDER** symbolbetydningen er som følger:

Enhæften er udstyret med en **mikroafbryder**, der gør det muligt at aktivere motorhastigheden gennem åbningen i den teleskopiske ramme. Hvis den teleskopiske ramme er lukket, kan motorhastigheden ikke aktiveres.

Denne mikroafbryder indvirker ikke på aktivering af lyset, som tændes på en anden kontakt (se fig.11 A)

A = Interruttore luce

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = Controllo di velocità

B1 = tast PRIMA VELOCITA'

B2 = tast SECONDA VELOCITA'

B3 = tast TERZA VELOCITA'

Vær opmærksom! Hvis den teleskopiske ramme lukkes med hastigheden indstillet på 2, og når den åbnes igen, genaktiverer enhæften den samme hastighed, som der var indstillet til, før den blev slukket.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

SUOMI

FIN

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona .

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta)olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen - Jos liitätäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

2. HUOMIO !

Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä

B) Älä koske lamppeja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.

C) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen

D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia
E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodatimia ja voi aiheuttaa tulipalon

F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan

G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.

H) Tarkista, että lapset eivät leiki laitteella.

I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.

L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjää osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin

merkitty  -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettuja maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.

Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liittäessään suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 5) näin laitetta on helpompi käsitellä.

Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja.

Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.

HUOMIO! muovisen välikappaleen asennus.

Tämä tuote voidaan toimittaa myös muovisen välikappaleen O kanssa, joka tulee liittää paikalleen ennen liesikuvun asentamista (Kuva 2a).

Kiinnitä välikappale liesikupuun ruuvilla P (Kuva 2a).

Oikean asennuksen suorittamiseksi, laita liesikuvun etuosa suoraan linjaan seinäkaapin kanssa ja päättää tarvittava etäisyys, jotta voidaan sulkea tila, joka mahdollisesti jää liesikuvun ja seinän väliin.

Kun olet päättänyt halutun etäisyyden, ota leikkuri ja poista ylimääräinen muoviosa (Kuva 2a).

• Asennus

Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

1. Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan

2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen

- Mikäli tuote on varustettu liitäntälaipalla, suorita kuvassa 1A osoitettu asennus.

Ota liitäntälaippa B ja asenna se liesituulettimen imuyksikön yläosaan 2 ruuvilla E (Kuva 1A)

• Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan

Laite kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnitä laite neljällä huonekalutyyppille A sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (kuva 1). Aseta kuvun etuosa samansuuntaiseksi kaapin oven kanssa, säädä uloketuki L ruuvien P avulla (kuva 2) ja lopuksi kiinnitä kupu paikoilleen takaosastaan.

• IMEVÄ VERSIO

Tämän tyyppisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman teleskooppinen poistoletku, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää laippaan B (Kuva 3).

• SUODATINKUPUVERSIO

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversion suodatinkupuversionksi, kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihillisuodattimia.

Suodattimet on sijoitettava kuvun sisällä olevan imuyksikön keskelle kiertämällä ne kiinni aina 90° asteeseen asti (kuva 6). Irrota ensin kalvot G (kuva 5). Ilma poistuu ulos laippaan B kytketyn seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 4).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruokien kypsennyksen päättymisen jälkeen, jotta ruoanvalmistuksen käryt saadaan kokonaan pois.

Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihillisuodattimeen.

• Rasvasuodattimen tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksoissa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

Ritilälle asetetut akryylisuodatin tulee vaihtaa, kun ritilän läpi näkyvät kirjoitukset vaihtavat väriä ja muste lieviä; uusi suodatin tulee asettaa paikalleen siten, että kirjoitukset näkyvät ritilän läpi liesituulettimen ulkopuolelle.

Mikäli akryylisuodattimissa ei ole kirjoituksia tai laitteessa on metallisuodattimia tai alumiinipaneeleja, mahdollisen

tulipalovaaran estämiseksi suodattimet tulee pestä vähintään joka 2. kuukauden välein suorittaen seuraavat toimenpiteet:

- poista suodatin rutilästä ja pese se vesiliuoksella ja neutraalilla pesuaineella antaen lian liota.

- huuhtele huolellisesti lämpimällä vedellä ja anna kuivua. Metallisuodattimet ja/tai alumiinipaneeli voidaan pestä myös pesukoneessa. Muutamien pesukertojen jälkeen voidaan havaita värimuutoksia, jos suodattimet ovat alumiinista tai alumiinipaneeleista. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.

Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.

- Aktiivihiilisuolettimia käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiihen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.

- Puhdista usein kaikki tuulettimeen ja muille pinnoille muodostuvat kerääntymät käyttäen liinaa, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai hankaamattomalla neutraalilla pesuaineella.

- Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikää.

• Halogeenilampujen vaihtaminen (Kuva 7).

Halogeenilampujen **B** vaihtamiseksi ota pois lasi **C** käyttäen viputukena asianmukaisia aukkoja. Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput.

Varoitus: älä koske lamppuun paljain käsin.

MIKROKYTKIN (kuvat 8 - 9 - 10).

Varoitus! Tämä liesituuletin on varustettu **mikrokytkimellä**, jonka avulla voidaan kytkeä päälle toiminnot (valo ja moottorin nopeus) ja joka tulee näkyviin avaamalla teleskooppinen liukuakatiikko.

Jos liukuakatiikko on kiinni, ei voida kytkeä päälle valo ja tai säätää moottorin nopeutta (kuvat 8 - 9 - 10).

• OHJAIMET: (Kuva 8)

Näppäin A = sytyttää / sammuttaa valot

Näppäin B = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laite käynnistyy ensimmäisellä nopeudella.

Jos liesikupu on päällä paina näppäintä 2 sek. ajan ja sen toiminta lakkaa. Jos laite toimii ykkösnopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammutettaessa. Laskee moottorin nopeutta.

Näyttö C = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktiivoinnin.

Näppäin D = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmannella nopeudella laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktiivoidulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytön valo vilkkuu.

Näppäin E = Ajastin ajastaa toiminnot käynnistämishetkellä 15 minuutin ajaksi. Sen jälkeen toiminnot sammuvat. Ajastin lakkaa toimimasta kun painat uudelleen näppäintä **E**. Kun ajastintoiminto on päällä desimaalipisteen on välkyttävä näytöllä. Jos tehonopeustoiminto on päällä ajastinta ei voida käynnistää. Painamalla näppäintä **E** 2 sekunnin ajan, laitteen ollessa sammuksissa, "**clean air**"-toiminto käynnistyy. Tämä toiminto käynnistää moottorin joka tunti, 10 minuutin ajaksi ykkösnopeudella. Toiminnan aikana näytön reunoilla tulee näkyä pyörivä liike. Tämän ajan kuluttua

moottori sammuu ja näytöllä tulee näkyä "**C**"-kirjain seuraavien 50 minuutin ajan kunnes moottori taas käynnistyy seuraaviksi 10 minuutiksi ja niin edelleen.

• Rasva-/aktiivihiilisuolettimien täyttyminen:

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimitantopeus ja kirjain **F** (esim. 1 ja **F**), **rasvasuolettimet** tulee pestä.

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimitantopeus ja kirjain **A** (esim. 1 ja **A**), **aktiivihiilisuolettimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes näytön **C** ilmoitus **F** tai **A** lakkaa vilkkumasta.

• OHJAIMET: (kuva9) VALOLLA VARUSTETUT

A = Valaistuksen painike

B = OFF

C = ensimmäisen nopeuden painike

D = toisen nopeuden painike

E = kolmannen nopeuden painike

F = Automaattiajastin (15 min.) (*)

Jos laitteesi on varustettu **INTENSIIVI** nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä **E** jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennaltakäsin ohjelmoitu nopeuteen. Kun toiminto on käynnissä valomerkki välkkyi. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkuin 10 min. on kulunut painalla uudelleen näppäintä **E**.

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuulettimeen ollessa pois päältä), käynnistät toiminnon "clean air". "**Clean air**" käynnistää tuulettimeen kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäint **F** ja **C** n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimien **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne. Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukuunottamatta – tuuletin palautuu heti normaaliin käyttöön (esim. jos painat näppäintä **D** "**clean air**" poistuu käytöstä ja tuuletin pyörii kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä **B** toiminta poistuu käytöstä).

(*) "Automaattiajastin" pysäyttää liesituulettimeen 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• Rasva-/aktiivihiilisuolettimien täyttyminen:

- Kun näppäin **A** vilkkuu **2 sekunnin** välein, **rasvasuolettimet** tulee pestä.

- Kun näppäin **A** vilkkuu **0,5 sekunnin** välein, **aktiivihiilisuolettimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta.

OHJAIMET: (kuva 10) SLIDER seuraa merkkiselvitteet

A = valonkatkaisin

A1 = Off –kiinni

A2 = On-päällä

B = nopeudensäädin

B1 = Off – kiinni

B2 = YKKÖSNOPEUS

B3 = KAKKOSNOPEUS

B4 = KOLMOSNOPEUS

• COMANDI: (Fig.11) SLIDERseuraa merkkiselvitteet:

Tämä liesituuletin on varustettu **mikrokytkimellä**, jonka

avulla voidaan säätää moottorin nopeutta ja joka tulee näkyviin avaamalla teleskooppinen liukulaatikko. Jos liukulaatikko on kiinni, moottorin nopeutta ei voida säätää. Kyseinen mikrokytkin ei kytke päälle valoja, jotka tulee sytyttää asiannukaisen katkaisijan avulla (katso kuva 11A).

A = valonkatkaisin
A1 = Off – kiinni
A2 = On-päällä
B = nopeudensäädin
B1 = YKKÖSNOPEUS
B2 = KAKKOSNOPEUS
B3 = KOLMOSNOPEUS

Varoitus! Jos teleskooppinen liukulaatikko suljetaan nopeuden 2 ollessa päällä, sen uudelleen avaamisen yhteydessä liesituuletin käynnistyy samalla työskentelynopeudella, jossa se oli sammutettaessa.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUIJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό) ή με εξωτερικό κινητήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10⁻⁵bar). Για σίγουρη ασφαλή λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολουθήστε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ !

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικίνδυνες!

A) Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.

B) Μην ακουμπάτε τις λάμπες και τις γύρο περιοχές, κατά την διάρκεια και μετά την παρατεταμένη χρήση της

εγκατάστασης φωτισμού.

C) Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής

D) Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

E) Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς

F) Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.

G) Η συσκευή δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη ικανά άτομα χωρίς επιτήρηση.

H) Ελέγχετε να μην παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.

L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραβιένει σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαβάστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση.

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΑΕ: N ουδέτερη γραμμή

Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φινι μοντάρετε στο καλώδιο ένα φινι προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.

Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φινι να είναι σε προετοιμία για τη χρήση σημείο.

Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφώνει με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος

χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.5).

- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

- Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

Προσοχή: συναρμολόγηση του πλαστικού αποστάτη.

Το προϊόν αυτό μπορεί να παρέχεται με έναν πλαστικό αποστάτη **Ο** που μοντάρεται πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα (Εικ.2α).

Στερεώστε τον αποστάτη στον απορροφητήρα με τις βίδες **P** (Εικ.2α).

Για τη σωστή συναρμολόγηση, ευθυγραμμίστε τη μετώπη του απορροφητήρα στο ράφι και αποφασίστε την αναγκαία απόσταση για το κλείσιμο του ενδεχόμενου χώρου που υπολείπεται μεταξύ απορροφητήρα και τοίχου. Αφού αποφασίσετε για την απόσταση πάρτε έναν κόφτη και κόψτε το υπερβάλλον πλαστικό μέρος (Εικ. 2α).

• ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα με σωστό τρόπο πρέπει να ακολουθήσετε το ακόλουθο σχέδιο:

1. Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο κάτω μέρος του ραφιού
 2. επιλογή της έκδοσης (απορρόφησης ή φιλτραρίσματος).
- Στην περίπτωση που το προϊόν σας διαθέτει φλάντζα ρακόρ, εκτελέστε τη συναρμολόγηση που υποδεικνύεται στην Εικ. 1Α.
- Πάρτε τη φλάντζα ρακόρ **B** και μοντάρετέ την στο επάνω μέρος της μονάδας απορρόφησης του απορροφητήρα με τις 2 βίδες **E** (Εικ. 1Α).

• ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΡΑΦΙΟΥ

Αυτό ο τύπος συσκευής πρέπει να εντοχίζεται σε ένα ράφι ή σε άλλο προϊόν. Για τη στερέωση χρησιμοποιήστε 4 βίδες **A** κατάλληλες για τον τύπο επίπλου, εκτελώντας τις οπές σύμφωνα με το σχέδιο της (Εικ.1). Για τη σωστή συναρμολόγηση, ευθυγραμμίστε τη μετώπη του απορροφητήρα στη θυρίδα του ραφιού και ρυθμίστε τον αποστάτη **L** μέσω των βιδών **P** (Εικ.2) μετά κάντε να συμπίσει πίσω η συσκευή στο ράφι.

• ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Με την εγκατάσταση αυτού του τύπου η συσκευή διώχνει τους ατμούς προς τα έξω μέσω ενός περιμετρικού τοιχώματος ή υπάρχουσας διοχευσης καναλίου. Για το σκοπό αυτό είναι αναγκαία να αποκτήσετε έναν τηλεσκοπικό επιτοίχιο σωλήνα, του τύπου που προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, μη εύλεκτο και να τον συνδέσετε στη φλάντζα **B** (Εικ.3).

• ΕΚΔΟΣΗ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Για να μετασχηματίσετε τον απορροφητήρα από απορροφητικό σε φιλτραρίσματος, ζητήστε από τον μεταπωλητή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα.

Τα φίλτρα πρέπει να εφαρμόζονται στη μονάδα απορρόφησης στο εσωτερικό του απορροφητήρα κεντράροντάς τα σε αυτό και στρέφοντάς τα κατά 90 μοίρες μέχρι το στοπ ακινητοποίησης (Εικ.6). Για να κάνετε την εργασία αυτή αφαιρέστε τα πάνελ συγκράτησης λίπους **G** (Εικ.5).

Ο αέρας διοχετεύεται στο περιβάλλον μέσω ενός σωλήνα σύνδεσης διερχόμενου μέσω του επίπλου και

συνδεδεμένου στο ρακόρ **B** (Εικ.4).

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνεται τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.

Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

- Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

Το ακρυλικό φίλτρο, που βρίσκεται στο πλέγμα, αντικαθίσταται όταν οι ενδείξεις, ορατές μέσω του πλέγματος, αλλάζουν χρώμα και το μελάνι απλώνεται. Το νέο φίλτρο πρέπει να εφαρμόζεται με τέτοιο τρόπο που οι ενδείξεις να είναι ορατές έξω από τον απορροφητήρα μέσω του πλέγματος.

Στην περίπτωση που τα ακρυλικά φίλτρα δεν φέρουν ενδείξεις ή υπάρχουν φίλτρα μεταλλικά ή με πάνελ αλουμινίου, για να προληφθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης πυρκαγιάς, είναι αναγκαίο να πλένεται τα φίλτρα το πολύ κάθε 2 μήνες κάνοντας τα εξής:

- βγάλετε το φίλτρο από το πλέγμα και πλύνετε τον με υδατικό διάλυμα και υγρό ουδέτερο απορρυπαντικό αφήνοντάς το να εντοπίσει τη βρωμία.

- Ξεβγάλετε με άφθονο χλιαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

Τα μεταλλικά φίλτρα ή/και πάνελ αλουμινίου μπορούν να πλένονται και στο πλυντήριο πιάτων. Μετά από μερικά πλυσίματα, αν τα φίλτρα είναι από αλουμίνιο ή πάνελ αλουμινίου, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους. Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλων συγκράτησης λίπους.

- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα χρησιμεύουν για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται κι ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.

- Να καθαρίζετε συχνά όλα τα κατακόθια στον ανεμιστήρα και στις άλλες επιφάνειες, χρησιμοποιώντας ένα πανί βρεγμένο με οινόπνευμα καθαρισμού ή υγρό ουδέτερο και μη βίαια απορρυπαντικά.

- Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• Αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου (Εικ.7).

Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου **B** βγάλτε το υαλάκι **C** κάνοντας αντίσταση στις σχετικές εσοχές. Αντικαταστήστε με λυχνίες ίδιου τύπου.

Προσοχή: μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια.

ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (Εικ. 8 - 9 - 10).

Προσοχή! Ο απορροφητήρας αυτός διαθέτει έναν μικροδιακόπτη που επιτρέπει την ενεργοποίηση των λειτουργιών (φως και ταχύτητα του κινητήρα) μέσω του ανοίγματος του τηλεσκοπικού τρόλεϊ.

Αν το τηλεσκοπικό τρόλεϊ είναι κλειστό, ούτε τα φώτα ούτε η ταχύτητα του κινητήρα μπορούν να ενεργοποιηθούν (Εικ. 8 – 9 – 10).

Εντολές: (Εικ.8)

Πληκτρο Α = αναβει/σβήνει τα φωτα

Πληκτρο Β = αναβει/σβήνει τον απορροφητήρα. Η συσκευή αναβει στην 1^η ταχύτητα. Εάν ο απορροφητήρας είναι αναμμένος πατήστε το πληκτρο για 2 δευτ. για να σβήσει. Εάν ο απορροφητήρας βρίσκεται στην 1^η ταχύτητα δεν είναι αναγκαίο να κρατάς πατημένο το πληκτρο για να σβήσει. Ελαττώνει την ταχύτητα του κινητήρα.

Display C = δείχνει την ταχύτητα επιλογής του κινητήρα και την ενεργοποίηση του timer.

Πληκτρο D = αναβει τον απορροφητήρα. Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα. Πατώντας το πληκτρο απο την 3^η ταχύτητα εισαγεται η εντατική λειτουργία για 10', μετά η συσκευή ξαναγυρίζει να λειτουργεί στην ταχύτητα που λειτουργούσε την στιγμή της ενεργοποίησης. Κατά την διάρκεια αυτής της λειτουργίας το display αναβασθίνει.

Πληκτρο E = Το Timer ρυθμίζει χρονικά τις λειτουργίες, τη στιγμή της ενεργοποίησης, για 15 λεπτά μετά την απενεργοποίησή τους. Το Timer απενεργοποιείται ξαναπιέζοντας το κουμπί **E**. Όταν η λειτουργία Timer είναι ενεργή στην οθόνη πρέπει να αναβοσβήνει το δεκαδικό σημείο. Αν είναι σε λειτουργία η έντονη ταχύτητα, το Timer δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

Πιέζοντας το κουμπί **E** για 2 δευτερόλεπτα, όταν η συσκευή είναι σβηστή, ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή ενεργοποιεί τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Κατά τη λειτουργία, η οθόνη πρέπει να απεικονίζει μια περιστροφική κίνηση των περιφερειακών τμημάτων. Με το πέρας του χρόνου αυτού ο κινητήρας σβήνει και η οθόνη πρέπει να απεικονίζει το γράμμα "C" σταθερά μέχρις ότου, μετά από άλλα 50 λεπτά, θα επανεκκινήσει ο κινητήρας για άλλα 10 λεπτά κ.ο.κ..

• **Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:**

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **F** (π.χ. 1 και **F**) τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλυθούν.

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **A** (π.χ. 1 και **A**) τα φίλτρα **ενεργού άνθρακα** πρέπει να αντικατασταθούν.

Αφού επαναποθετηθεί το καθαρό φίλτρο, θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η επισημάνση **F** ή **A** της οθόνης **C**.

Εντολες: (Εικ.9) **φωτεινοί**

A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

B = πληκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

F = πληκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτων

(*)

Εάν η συσκευή σας διαθέτει την λειτουργία **ΕΝΤΟΝΗ** λειτουργία, κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου του πληκτρο **E** και αυτή θα ενεργοποιηθεί. Για 10 λεπτά μετά θα επανέλθει στην ταχύτητα που είχε από πριν ρυθμιστεί.

Όταν η λειτουργία είναι ενεργή το LED αναβοσβήνει. Για να γίνει διακοπή της πριν από τα δέκα λεπτά πατήστε και πάλι το πληκτρο **E**

Πιέζοντας το πληκτρο **F** για 2 δευτερόλεπτα (με τον απορροφητήρα σβηστό) ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή η λειτουργία ανάβει τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, ο κινητήρας ξεκινά με την 1η ταχύτητα για 10 λεπτά κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να αναβοσβήνει το πληκτρο **F** και το πληκτρο **C**. Αφού περάσει αυτός ο χρόνος ο κινητήρας σβήνει και το φωτάκι του πληκτρο **F** παραμένει αναμμένο σταθερό έως

ότου μετά από άλλα 50 λεπτά ξαναξεκινά ο κινητήρας με την πρώτη ταχύτητα και τα φωτάκια **F** και **C** ξαναρχίζουν να αναβοσβήνουν για 10 λεπτά και έτσι συνεχίζει. Πιέζοντας οποιοδήποτε πληκτρο εκτός των φωτών του απορροφητήρα επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία αμέσως (π.χ. εάν πιέσω το πληκτρο **D** απενεργοποιείται η λειτουργία "clean air" και ο κινητήρας πηγαίνει αμέσως στην 2η ταχύτητα, πιέζοντας το πληκτρο **B** η λειτουργία απενεργοποιείται)

(*) Η λειτουργία "TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ" καθυστερεί το σταμάτημα του απορροφητήρα, που θα συνεχίσει να λειτουργεί στην τρέχουσα ταχύτητα κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας και για 15 λεπτά.

• **Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:**

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα **2 sec.** τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλένονται.

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα 0,5 sec. τα φίλτρα **άνθρακα** πρέπει να αντικαθίστανται.

Αφού επαναποθετηθεί το καθαρό φίλτρο θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec.** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει.

ΕΝΤΟΛΕΣ: (Εικ.10) SLIDER παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

A = Διακόπτης για το φως

A1 = πληκτρο Off

A2 = πληκτρο On

B = Έλεγχος ταχύτητας

B1 = πληκτρο Off

B2 = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

B3 = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

B4 = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

• **COMANDI:** (Fig.11) SLIDER παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

Ο απορροφητήρας αυτός διαθέτει έναν **μικροδιακόπτη** που επιτρέπει την ενεργοποίηση της ταχύτητας του κινητήρα μέσω του ανοιγματος του τηλεσκοπικού τρόλεϊ. Αν το τηλεσκοπικό τρόλεϊ είναι κλειστό, οι ταχύτητες του κινητήρα δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.

Αυτός ο μικροδιακόπτης δεν επηρεάζει την ενεργοποίηση των φωτών, που πρέπει να ανάψουν μέσω του σχετικού διακόπτη (βλέπε εικ. 11A)

A = Διακόπτης για το φως

A1 = πληκτρο Off

A2 = πληκτρο On

B = Έλεγχος ταχύτητας

B1 = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

B2 = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

B3 = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Προσοχή! Αν το τηλεσκοπικό τρόλεϊ κλείσει με την ταχύτητα ρυθμισμένη στο 2, όταν αυτό ανοίξει πάλι, ο απορροφητήρας ενεργοποιείται εκ νέου στην ίδια ταχύτητα λειτουργίας με την οποία έσβησε.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy külső motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanypalánával működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-3} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modell az elektromos hálózatra:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

2. FIGYELEM!

Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

- A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!
- B) A világító berendezés hosszantartó használata közben és azt közvetlen követően ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közeli részekhez.
- C) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzóit!
- D) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!
- E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!
- F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbannhat!
- G) A készüléket nem felügyelet nélkül hagyott gyerekek, illetve működtetésre alkalmatlan személyek által használatra tervezték.
- H) Ne engedje a gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel!
- I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.
- L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működéséből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett



jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében.

Készülékétől a hulladékezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg.

A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzemhez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés

A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis

Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljük rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabványos villásdugót.

Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

- A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanypalánával működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (5. ábra).

Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

- Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

Figyelem! A muanyag ék felszerelése

A termékhez O muanyag ék is tartozhat, melyet a kúrto felszerelése előtt kell fúlszerelni. (2a. ábra)!

A P csavarokkal rögzítse a muanyag éket a kúrtohoz (2a. ábra)!

A megfelelő felszerelés érdekében állítsa be a kúrto külsejét úgy, hogy párhuzamos legyen a fali bútorral, és döntse el, mekkora rést kíván hagyni a kúrto és a fal között!

Ha eldöntötte, egy vágóval vágja le a fúlsóleges muanyagdarabot! (2a. ábra)!

• A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

Az elszívó szabályos felszereléséhez tartsuk be a következő sorrendet:

1. az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
2. az elszívó működésének (elszívó vagy szűrő) meghatározása.

- Amennyiben a készülékhez van levegőelvezető cső mellékelve, végezze el a 1A. ábra szerinti szerelési műveletet.

Fogja az **F** levegőelvezető csövet, és a 2 **B** csavarral szerelje föl a kúrtó elszívőegységének a felső részére (1A. ábra)!

-Az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
Ezt a típusú készüléket egy faliszekrény alsó részébe vagy más tartószerkezetre kell felszerelni.

A rögzítéshez használjunk a szekrény típusához illő 4 csavart **A** , miután az (1. ábra) útmutatása szerint létrehoztunk furatokat. A helyes felszerelés érdekében a szivóbúra első lapját igazítsuk a faliszekrény ajtajával egy vonalba és a **(P)** csavarok segítségével (2. ábra) állítsuk be az **(L)** távolságtartót, majd a készülék hátlapját is igazítsuk a faliszekrényhez.

• ELSZÍVÓ MÓD

Ebben az üzemmódban a készülék az oldalfalon vagy a meglévő kéményen keresztül kivezeti a gőzöket környezetbe. Ehhez az üzemmódhoz be kell szerezni egy, a hatályos törvényeknek megfelelő, nem gyúlékony teleszkópos falcsővet, melyet rá kell kötni a mellékelt **B** karimára (3. ábra).

A készülék szűrőként való működtetése

Ahhoz, hogy az elszívó levegőszűrőként működjön, a készüléket forgalmazó kereskedőtől aktív szénszűrő lapokat kell beszerezni. A szűrőket a búra belsejében lévő szívőegységre kell rögzíteni úgy, hogy 90°-kal kattanásig elforgatjuk (6. ábra).

Ennek elvégzéséhez vegyük le a **(G)** rácsokat (5. ábra). A visszaforgatott levegő ismét a légtérbe jut a szekrényen áthaladó és a **(B)** csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (4. ábra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.

• A zsírszűrő megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatától függően idővel eltömítik a készüléket.

A rácsra felfekvő akrilszűrőt akkor kell cserélni, ha a rácson keresztül látható írás színt vált, és a tinta szétterjed. Az új szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a feliratot az elszívón kívülről, a rácson keresztül látni lehessen.

Amennyiben az akrilszűrőkön nincs felirat, vagy fémszűrőt, illetve alumíniumpanelt használ, a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonta tisztítsa meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegye ki a szűrőt az elszívóból, és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossa le a szennyeződést!

- Öblítse le alaposan langyos vízzel, majd hagyja megszáradni!

A fémszűrők és/vagy alumíniumpanelek mosogatógépben is elmoshatók. Az alumíniumszűrők, illetve -panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserelésére. A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.

• Az aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább

négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Rendszeresen távolítsa el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést! Ehhez használjon denaturált szeszbet vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzshatású törőt!

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• A halogénizzók cseréje (7. ábra).

A B halogénizzók cseréjéhez a megfelelő réseken keresztül megemelve vegye le a **C** üvegburát.

Cserélje ki az izzókat azonos típusúakra!

Figyelem! Ne fogja meg a lámpát csupasz kézzel!

MIKROKAPCSOLÓ (8–9–10. ábra).

Figyelem! Az elszívó fel van szerelve egy **mikrokapcsolóval**, mely a kihúzható kéményrész kinyitásakor lehetővé teszi a funkciók bekapcsolását (világítás és a motor bekapcsolása).

Amennyiben a kihúzható kéményrész be van csukva, a világítás és a motor se tud bekapcsolni (8–9–10. ábra).

VEZÉRLÉS: (8. ábra)

A billentyű = Be- illetve kikapcsolja a világítást.

B billentyű = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 2 másodpercig tartassa lenyomva a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz lenyomva tartani a billentyűt. Csökkenti a motor sebességét.

C kijelző = a motor kiválasztott sebességét valamint az időrelé bekapcsolását jelzi.

D billentyű = bekapcsolja az elszívót. Növeli a motor sebességét. Ha a billentyűt a 3. sebességben nyomja meg, 10 percre bekapcsol az intenzív funkció, ezután a készülék visszatér a funkció kiválasztását megelőző üzemi sebességbe. A funkció működése alatt a display villog.

E billentyű = A Timer, az aktiválás pillanatában, időzíti a funkciókat 15 percre, miután a funkciók kikapcsoltak. A Timer kikapcsolható az **E** billentyű megnyomásával. Amikor a Timer funkció aktív, a kijelzőn a tizedespontnak villognia kell. Ha az intenzív sebesség működésben van, a Timert nem lehet aktiválni.

Az **E** billentyű 2 másodpercig tartó megnyomásával, ha a készülék ki van kapcsolva, aktiválódik a „**clean air**” funkció. Ezzel bekapcsolódik a motor minden órában 10 percre első sebességre. Működés közben a kijelzőnek a periferiás részek forgó mozgását kell mutatnia. Ennek az időnek az elteltével a motor kikapcsol és a kijelzőn meg kell jelennie a nem villogó „**C**” betűnek egészen addig, amíg újabb 50 perc múlva a motor további 10 percre újraindul stb.

• A zsírszűrők/aktív szénszűrők telítődése:

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **F** betű villog felváltva (pl. 1 és **F**), a **zsírszűrőket** meg kell mosni.

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **A** betű villog felváltva (pl. 1 és **A**), a **szénszűrőket** ki kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg a **C** kijelzőn az **F**, vagy **A** jelzés villogása abba nem marad!

VEZÉRLÉS: (9.ábra) Fényvezérlés

A = VILÁGÍTÁS

B = OFF

C = ELSŐ SEBESSÉG

D = MÁSODIK SEBESSÉG

E = HARMADIK SEBESSÉG

F = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSELTETÉSE 15 perccel (*)

• Amennyiben az Önök készüléke rendelkezik **INTENZÍV** sebesség funkcióval, tartsák körülbelül 2 másodpercig nyomva az **E** gombot. Ekkor 10 percre működésbe lép ez a funkció, majd visszaáll az eredetileg beállított sebességre. Amikor a funkció működik a LED villog. Amennyiben 10 percnél előbb meg óhajtja szakítani, nyomja meg ismételten az **E** gombot.

Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelszívó mellett) az **F** gombot, működésbe lép a „**clean air**” funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen. Ez alatt az idő alatt az **F** és a **C** gomb együtt villog. 10 perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az **F** gomb ledje folyamatosan fénnel ég. 50 perccel később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az **F** és **C** ledék ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Amennyiben bármelyik gombot megnyomja (a világítás kivételével) a szagelszívó ismét visszatér normális működéséhez (pl. ha megnyomja a **D** gombot, kiiktatja a „**clean air**” funkciót és a motor nyomban kettes sebességen kezd működni; amennyiben megnyomja a **B** gombot kiiktatja ezt a funkciót)

(*) A „Leállítás automatikus késeltetése” megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a búra a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzembességén fog működni még 15 perccel.

• A zsírszűrők/aktív szénoszűrők telítődése:

- Amennyiben az **A** gomb **két másodpercenként** villog, a **zsírszűrőket** le kell mosni.

- Amennyiben az **A** gomb **fél másodpercenként** villog, a **szénoszűrőket** le kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg az villogni nem kezd!

• VEZÉRLÉSEK: (10. ábra) SLIDER jelmagyarázat:

A = villanykapcsoló

A1 = Ki gomb

A2 = Be gomb

B = Sebesség ellenőrzése

B1 = Ki gomb

B2 = EGYES SEBESSÉG gomb

B3 = KETTES SEBESSÉG gomb

B4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

• COMANDI: (Fig. 11) SLIDER SLIDER jelmagyarázat:

Az elszívó fel van szerelve egy mikrokapcsolóval, mely a kihúzható kéményrész kinyitásakor lehetővé teszi a motor bekapcsolását. Amennyiben a kihúzható kéményrész be van csukva, a motor nem tud bekapcsolni. Ez a mikrokapcsoló nem befolyásolja a világítás bekapcsolását. A világítás a megfelelő kapcsolóval bekapcsolható (lásd 11A. ábra).

A = villanykapcsoló

A1 = Ki gomb

A2 = Be gomb

B = Sebesség ellenőrzése

B1 = EGYES SEBESSÉG gomb

B2 = KETTES SEBESSÉG gomb

B3 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

Figyelem! Amennyiben a kihúzható kéményrész 2. sebességfokozatra állítva csukja be, a legközelebbi kinyitás alkalmával, az elszívó újra ugyanazt a munkasebességet fogja bekapcsolni, mint amellyel azt kikapcsolta.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEM FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

NORSK

N

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømfledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. ADVARSEL !

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon

B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.

C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid

D) Flamber aldri mat under ventilatoren

E) Unngå åpen flamme: det kan skade filterne og føre til brann

F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr

G) Dette apparatet er ikke ment for bruk av små barn eller tilbakestående personer uten tilsyn.

H) Små barn skal holdes under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre drivstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinnngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic

Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet  på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømsstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig. Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømsstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.5) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftervakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

Advarsel: montering av avstandsstykke i plast.

Dette produktet kan også leveres med et avstandsstykke i plast **O** som skal monteres før avtrekksviften (fig.2a). Feste avstandsstykket til avtrekket ved hjelp av skruene **P** (Fig.2a). For korrekt montering, plassere avtrekksviften frontdel jevnt med skapet og bestemme nødvendig avstand for å lukke eventuelle tomrom som forblir mellom avtrekket og veggen. Når avstanden er målt, bruke en kutter for å fjerne plasten som blir til overs (fig. 2a).

• INSTALLASJON

For korrekt installasjon av ventilatoren, følg punktene under:

1. Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap
2. Valg av versjon (med utvendig avløp eller resirkulering).

- I tilfelle produktet ditt er utstyrt med en koblingsflens, installere som angitt i Fig.1A.

Ta koblingsflensen **B** og installere den på den øvre delen

av viftens oppsugsgruppe med de 2 skruene **E** (fig.1A)

MONTERING AV VENTILATOREN I ET KJØKKENSKAP

Denne ventilatortypen skal bygges inn i undersiden av et kjøkkenskap eller tilsvarende. Til montering benyttes 4 skruer **A** som egner seg til dette formål. Lag hull ifølge malen (fig. 1). Korrekt montering skjer ved å stille forsiden av ventilatoren kant i kant med døren på kjøkkenskapet og regulere avstandsstykket **L** ved hjelp av skruene **P** (fig. 2), slik at baksiden av apparatet er i flukt med baksiden av kjøkkenskapet.

• AVTREKKSVERSJON

Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbart og det skal kobles til flensen **B** (fig. 3).

• FILTERVERSJON

For å omvende viften fra avtrekk til filter må du be din forhandler om filtre med aktivt kull.

Filtrene må settes på inne i avtrekksgruppen inne i viften idet de senteres og vris 90 grader til de knepper på plass (Fig. 6). For å utføre dette inngrepet fjerne antifettpanelene **G** (fig. 5). Luften kommer inn i rommet igjen etter å ha gått igjennom et koblingsrør som går gjennom skapet og som er tilkoblet koblingsringen **B** (fig. 4).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Det anbefales å sette i gang apparatet før matlagingen starter. Det anbefales også å la apparatet virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all mato og lukt fjernes fullstendig.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

Akrylfilteret, som befinner seg på gitteret skal skiftes ut når teksten, som synes gjennom gitteret, skifter farge og blekket flyter utover. Det nye filteret må settes på slik at teksten er synlig gjennom gitteret fra viftens utside.

I tilfelle det ikke finnes tekst på akrylfiltrene eller det finnes metalliske filtre eller aluminiumspaneler, skal filtrene vaskes minst annenhver måned for å unngå brannfare.

For rengjøring, gå frem som følger:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke. Metallfiltrene og/eller aluminiumspanelene kan også vaskes i oppvaskmaskin. Det kan hende aluminiumspanelene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskifting i garantitiden.

I tilfelle anvisningene for utskifting og rengjøring ikke følges kan det oppstå fare for brann i fettfiltrene.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres

• Fjern regelmessig alt fettbelegg på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av

lyspærene betraktelig.

• **Utskifting av halogene lyspærer (Fig.7).**

For å skifte ut de halogene lyspærene **B** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene.

Skifte ut med lyspærer av samme type.

Advarsel: Ikke ta på lyspærene med bare hender.

MIKROBRYTER (fig. 8 - 9 - 10).

Advarsel! Dette avtrekket er utstyrt med en **mikrobryter** som gjør det mulig å sette i gang funksjonene (lys og motorens hastighet) idet det uttrekbare dekselet åpnes. Hvis det uttrekbare dekselet er lukket, kan verken lysene eller motorens hastighet settes i gang (fig. 8 - 9 - 10).

KONTROLLER: (Fig.8)

Tast A = lys på/av

Tast B = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

Display C = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

Tast D = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

Tast E = Tidsbryteren bryter av funksjonene etter en bestemt tid, etter at denne er blitt aktivert vil funksjonene slå seg av etter 15 minutter. Tidsbryteren vil bli deaktivert ved å trykke en gang til på tast **E**. Når tidsbryterfunksjonen er aktiv vil man på skjermen se desimalpunktet som blinker. Dersom intensiv hastighet er på kan ikke tidsavbrudd aktiveres.

Ved å trykke på tast **E** i 2 sekunder med avslått apparat vil funksjonen "**clean air**" aktiveres. Denne funksjonen slår på motoren i 10 minutter hver time, ved laveste hastighet. Under bruk må skjermen vise rotasjonsbevegelsen til de ytre segmentene. Når denne tiden er gått, vil motoren slå seg av og man vil på skjermen kunne se bokstaven "**C**" lyse, helt til motoren starter opp igjen etter 50 minutter for å være i virksomhet 10 minutter til.

• **Saturazione filtri Antigraasso/Carbone attivo:**

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **F** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **F**) må fettfiltrene rengjøres.

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **A** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **A**) må karbonfiltrene skiftes.

Etter at det rene filteret er plassert riktig, skal det elektroniske minnet tilbakestilles ved å trykke på knappen **A** i ca. **5 sekunder**, inntil indikasjonen **F** eller **A** som vises på displayet **C** slutter å blinke.

KONTROLLER: (Fig.9) MED LYS -benyttes følgende symboler:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF (AV)

C = tast for FØRSTE HASTIGHET

D = tast for ANNEN HASTIGHET

E = tast for TREDJE HASTIGHET

F = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter (*)

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.

Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytt på tasten **E**.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon (f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "**clean air**" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

(*) Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

• **Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:**

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent **avfettingsfiltrene**.

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.**, er det nødvendig å bytte ut **karbonfiltrene**.

Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

KOMMANDOER: (Fig.10) SLIDER symbolenes betydning:

A = Lysbryter

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = Hastighetskontroll

B1 = tast Off

B2 = tast HASTIGHET EN

B3 = tast HASTIGHET TO

B4 = tast HASTIGHET TRE

• **COMANDI: (Fig.11) SLIDER** symbolenes betydning:

Dette avtrekket er utstyrt med en **mikrobryter** som gjør det mulig å sette i gang motorens hastigheter idet det uttrekbare dekselet settes i gang. Hvis det uttrekbare dekselet er lukket, kan ikke motorens hastigheter settes i gang.

Denne mikrobryteren har ingen innflytelse på lysene, som kan tennes ved hjelp av den egnede bryteren (se fig.11 A)

A = Lysbryter

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = Hastighetskontroll

B1 = tast HASTIGHET EN

B2 = tast HASTIGHET TO

B3 = tast HASTIGHET TRE

Advarsel! Hvis det uttrekbare dekselet lukkes med hastigheten satt på 2, vil avtrekket, idet dekselet åpnes igjen, settes i gang med samme driftshastighet som det hadde da det ble slått av.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz) lub z silnikiem zewnętrznym.

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ($4 \times 10^{-5} \text{ bar}$). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilany jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.

2. UWAGA !

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym

B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.

C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia

D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu

E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar

F) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się

G) Urządzenie nie zostało stworzone do użytkowania przez dzieci lub osoby niesprawne bez nadzoru osób dorosłych.

H) Uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

1) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.

L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla

środowiska i zdrowia.

Symbol  podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRAZOWY = L linia

BIŁY = N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej.

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.5) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

Uwaga: montaż plastikowego elementu odległościowego.

Ten produkt może być również wyposażony w plastikowy element odległościowy O, który powinien zostać zamontowany przed instalacją okapu (rys. 2a).

Zamocować element odległościowy do okapu przy pomocy wkrętów P (rys. 2a).

Dla prawidłowego montażu ustawić w jednej linii front okapu z szafką wiszącą i ustalić odległość, jaka jest potrzebna, aby zamknąć ewentualną wolną przestrzeń między okapem a ścianą.

Po ustaleniu tej odległości odciąć niepotrzebny kawałek plastiku za pomocą przecinaka (rys. 2a).

• Instalacja.

Aby przeprowadzić prawidłową instalację okapu, należy postępować wg następującego schematu:

1. Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej

2. wybór wersji (wciągowa lub filtrująca).

- W przypadku, gdy Wasz produkt dostarczony został z kolnierzem łączącym, należy wykonać montaż wskazany na Rys. 1A.

Wziąć kolnierz łączący **F** i przykręcić do górnej części okapu zespołu zasysania 2 śrubami **E** (Rys.1A).

• Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej.

Takie urządzenia musi być umocowane na półce lub na innej płaszczyźnie wspierającej. Umocować okap posługując się 4 odpowiednimi **A** śrubami i przy wierceniu otworów postępować wg schematu podanego na rys. 1. Aby przeprowadzić montaż prawidłowo, należy ustawić w linii przód okapu z drzwiczkami półki, regulując część odległościową **L** poprzez śruby **P** (rys. 2), w taki sposób, aby tylna część urządzenia odpowiadała półce.

• WERSJA Z ZASYSANIEM

Przy tym typie instalacji urządzenie usuwa opary na zewnątrz przez ścianę obwodową lub istniejącą kanalizację. W tym celu konieczny jest zakup rury ściennej teleskopowej odpowietrzającej typu zgodnego z obowiązującymi przepisami, niepalnego, i połączenie jej z kolnierzem **B** (rys.3).

• Wersja filtrująca

Aby przekształcić okap z wersji wciągowej na filtrującą, należy zwrócić się do Waszego dostawcy z prośbą o filtry na węgiel aktywny.

Filtry należy umieścić dokładnie w zespole wciągającym umieszczonym wewnątrz okapu, wykonać obrót o 90 stopni aż do skoku końcowego (rys.6).

Przy przeprowadzeniu tej operacji należy wyjąć siatki **G** (rys. 5).

Oczyszczone powietrze wprowadzone będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez półkę i połączony z pierścieniem łączącym **B** (rys. 4).

EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem.

do gotowania potrawy. Zaleca się pozostawienie działającego urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieswieżego powietrza.

Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest właściwą i stałą konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczykowy oraz na filtr z węgla aktywnego.

• Filtr przeciwłuszczykowy ma za zadanie zatrzymywanie cząstek cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie w czasie zależnym od trwania użytkowania urządzenia.

Filtr akrylowy, który ułożony jest na kratce wymienić należy wówczas, gdy napisy widoczne poprzez kratkę zaczną zmieniać kolor a tusz ulegnie zamazaniu; nowy filtr powinien być założony w taki sposób, aby napisy były widoczne przez kratkę od zewnątrz okapu.

W przypadku gdy filtry akrylowe nie posiadają napisów lub gdy obecne są filtry metalowe lub panel aluminiowy, dla zapobieżenia zagrożenia ewentualnym pożarem najwyżej raz na 2 miesiące konieczny jest umycie filtrów przy zastosowaniu następujących wskazówek:

- zdjąć filtr z kratki i umyć go w roztworze wody i płynnego detergentu obojętnego usuwając zabrudzenia

- Spłukać obficie letnią wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Filtry metalowe i/lub panele aluminiowe mogą być myte

także w zmywarkach do naczyń. Po kilku umyciach, jeśli filtry wykonane są z aluminium lub występuje aluminiowy panel można zauważyć przebarwienia kolorów. Fakt ten nie daje prawa do domagania się ich ewentualnej wymiany.

W przypadku niedochowania zaleceń wymiany i mycia może pojawić się zagrożenie pożarem filtrów przeciwłuszczykowych.

• Filtry z węgla aktywnego służą do oczyszczania powietrza wydalanego do otoczenia. Filtry nadają się do mycia lub regeneracji i powinny być wymieniane najdalej co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależne jest od długości czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwłuszczykowego.

• Czyścić regularnie wszystkie osady na wentylatorze oraz na pozostałych powierzchniach posługując się szmatką zwilżoną denaturatem lub nieściernymi, neutralnymi, płynami czyszczącymi.

• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• Wymiana lamp halogenowych (Rys.7).

Aby wymienić lampy halogenowe **B** ściągnąć szkiełko **C** wykorzystując do tego odpowiednie otwory. Wymienić lampy na takie same.

Uwaga: Nie dotykać lampy gołą ręką.

MIKROWYŁĄCZNIK (rys.8 – 9 – 10).

Uwaga! Okap ten posiada **mikrowyłącznik**, który pozwala na uaktywnienie funkcji (światło i prędkość silnika) poprzez otwarcie wózka teleskopowego.

Jeśli wózek ten zostanie zamknięty, wówczas włączenie światła jak i prędkości silnika nie będzie możliwe (rys.8 – 9 – 10).

WYŚWIETLACZ: (Rys.8)

Przycisk A = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

Przycisk B = przycisk wyręczajcy / wyręczajcy urządzenie. Okap wchodzi się przy 1 prędkości. Przy uruchomieniu wyręczonym, naciskając przycisk przez 2 sekundy, nastąpi wyręczenie okapu. Jeżeli urządzenie pracuje przy pierwszej prędkości, aby wyłączyć okap, nie jest konieczne naciśnięcie przycisku. Silnik będzie pracował przy zmniejszonych obrotach.

Wyświetlacz C = wskazuje wybraną prędkość i informuje, czy został włączony licznik czasu.

Przycisk D = uruchamia okap. Naciskając taki przycisk nastąpi wzrost prędkości. Naciskając przycisk urządzenie z trzeciej prędkości przejdzie w intensywny tryb pracy, który będzie trwał ok. 10 sekund, po czym wróci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prędkości. W czasie uruchomienia takiej funkcji, wyświetlacz zapali się światłem migającym.

Przycisk E = Il Timer reguluje czasowo funkcje, w chwili włączenia, przez 15 minut po ich wyłączeniu. Il Timer wyłącza się ponownym wciśnięciem przycisku **E**. Kiedy funkcja Timer jest włączona to na wyświetlaczu dziesiętna pozycja ma migać. Jeżeli włączona jest prędkość intensywna wówczas Timer nie można włączyć.

Wciśnięciem przycisku **E** na 2 sekundy, gdy urządzenie jest wyłączone, włącza się funkcję **“clean air”**. Włączy się wówczas silnik co godzinę na 10 minut przy pierwszej prędkości. Podczas funkcjonowania obrotowy ruch peryferyjnych segmentów. Po tym czasie silnik wyłączy się i na wyświetlaczu ukaże się litera **“C”** świecąca się w sposób ciągły przez następne 50 minut, po czasie którym

silnik włączy się i tak dalej.

• **Nasycenie filtrów przeciwłuszczych/ z węgla aktywnego:**

- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **F** (es.1 e **F**) filtry **przeciwłuszczone** mają być umyte.

- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **A** (es.1 e **A**) filtry **węglane** mają być wymienione. Po umieszczeniu czystego filtra należy wyzerować elektroniczną pamięć naciśnięciem przycisku **A** na około **5 sekund** aż do momentu, kiedy sygnalizator świetlny **F** lub **A** na wyświetlaczu **C** przestanie migać.

• **Układ sterowania:** (Rys.9) Stery świetlne znaczenie symboli jest następujące.

A = przycisk OŚWIETLENIE

B = przycisk WŁĄCZENIE

C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

F=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach (*)

Jeżeli Wasze urządzenie jest zaopatrzone w funkcję prędkości **INTENSYWNEJ**, należy przycisnąć przez około 2 sekundy przycisk **E** i ta funkcja się włączy przez 10 minut po czym powróci do poprzednio ustawionej prędkości.

Jeżeli funkcja jest aktywna dioda LED miga. Aby ją wyłączyć przed upływem 10 minut przycisnąć ponownie klawisz **E**

Przyciskając przycisk **F** przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza się funkcja **“clean air”**. Ta funkcja powoduje włączanie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1° prędkości na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk **F** i przycisk **C**. Po upływie tego czasu silnik się wyłącza i LED przycisku **F** świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następnych 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszą prędkość i LED **F** i **C** ponownie migają przez 10 minut i dalej w ten sam sposób. Przyciskając jakikolwiek przycisk za wyjątkiem światła okapu silnik powraca natychmiast do normalnego funkcjonowania (np. jeżeli przyciska się przycisk **D** wyłącza się funkcja **“clean air”** i silnik przechodzi od razu na 2° prędkość; przyciskając przycisk **B** funkcja się wyłącza)

(*) Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

• **Nasycenie filtrów przeciwłuszczych/ z węgla aktywnego:**

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością **2 sec.** Filtry **przeciwłuszczone** wymagają przemycia.

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością 0,5 sec. Filtry **węgłowe** wymagają wymiany.

Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wdsuwając przycisk **A** przez około **5 sec.** aż ustanie pulsowanie.

POLECENIA: (Fig.10) **SLIDER** symbole jak poniżej:

A = Wyłącznik światła

A1 = przycisk Off

A2 = przycisk On

B = Kontrola prędkości

B1 = przycisk Off

B2 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

B3 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

B4 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

• **COMANDI:** (Fig.11) **SLIDER** symbole jak poniżej:

Okap ten posiada **mikrowyłącznik**, który pozwala na włączenie prędkości silnika poprzez otwarcie wózka teleskopowego. Jeśli wózek ten zostanie zamknięty, wówczas włączenie prędkości silnika nie będzie możliwe. Ten mikrowyłącznik nie ma wpływu na włączenie światła, które można zaświecić właściwym przełącznikiem (patrz rys. 11A).

A = Wyłącznik światła

A1 = przycisk Off

A2 = przycisk On

B = Kontrola prędkości

B1 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

B2 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

B3 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

Uwaga! Jeśli wózek teleskopowy zostanie zamknięty z prędkością ustawioną na 2, to po jego ponownym otwarciu okap włączy się na tym samym poziomie prędkości przy jaki został zamknięty.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIONYCH WSKAZÓWEK.

РУССКИЙ

(RUS)

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, заменить его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. ВНИМАНИЕ !

- A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке
- B. Не дотрагивайтесь до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.
- C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора
- D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой
- E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара
- F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться
- G. Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без присмотра.
- H. Не разрешайте детям играть с изделием.
- I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используются топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.
- L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизации электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ  на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и подключение к электросети должны производиться специализированным персоналом.

- Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом: коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный
Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.
- Минимальная дистанция между опорной нагреваемой плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из

вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.5).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

- Рекомендуется использовать трубу дымохода диаметром 150. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень

• ВНИМАНИЕ: монтаж пластикового распорного элемента.

Данное изделие может быть также укомплектовано пластиковым распорным элементом **O**, который должен быть установлен перед монтажом кухонной вытяжки (рис. 2a).

Прикрепите распорный элемент к вытяжке при помощи шурупов **P** (рис. 2a).

Для правильного выполнения монтажа выровняйте переднюю панель вытяжки параллельно кухонному навесному шкафу и определите необходимое расстояние для закрывания пространства, которое может остаться между вытяжкой и стеной. После определения расстояния отрежьте лишний кусок пластика (рис. 2a).

• УСТАНОВКА

Для правильной установки вытяжки должны быть выполнены следующие пункты:

Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали. Выберите вытяжной либо фильтрующий вариант - Если ваше изделие укомплектовано соединительным фланцем, выполните монтаж согласно Схеме 1A.

Закрепите соединительный фланец **B** к верхней части узла вытяжки при помощи 2 шурупов **E** (схема 1A).

Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали. Прибор встраивается либо в панель либо в любой другой суппорт.

Для крепления использовать 4 (**A**) винта в зависимости от вида мебели, просверливая отверстия согласно схеме (рис.1). Для правильной установки подогнать лицевую панель вытяжки под дверцу навесного шкафа и отрегулировать **L**-образную распорку **P** помощью винтов (рис.2), затем придвинуть тыльную часть прибора вплотную к панели.

• ВЫТЯЖКА С ОТВОДОМ

При таком способе монтажа вытяжка осуществляет отвод дыма в атмосферу через наружную стену здания или через существующую вентиляционную шахту. С этой целью необходимо приобрести раздвижную невозгораемую дымоходную трубу, соответствующую действующим нормативам, и соединить ее с фланцем **B** (схема 3).

• РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ

Для того, чтобы отводная вытяжка работала в режиме рециркуляции, приобретите в магазине фильтры с активированным углем.

Установите угольные фильтры в центр узла вытяжки и поверните их на 90° вплоть до щелчка (схема 6). С этой целью снимите панели-жироуловители **G** (схема 5). Воздух возвращается в помещение по

соединительному воздуховоду, проходящему через кухонный элемент, и соединенному с кольцом В (схема 4).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и чада.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного техобслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

• Фильтры-жироуловители задерживают жирные частицы в воздухе, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки. Необходимо заменять акриловый фильтр, расположенный на решетке, когда надписи, которые видно через отверстия решетки, изменят цвет и станут размытыми. Новый фильтр устанавливается так, чтобы надписи были видны через решетку снаружи вытяжки.

Если на акриловом фильтре отсутствуют надписи или если фильтр состоит из металлической проволоки или алюминиевой панели, во избежание возгорания не чаще 2 месяцев необходимо мыть фильтры-жироуловители следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета.

- Промойте фильтр обильным количеством теплой воды и просушите.

Металлические фильтры и/или алюминиевые панели можно также мыть в посудомоечной машине. После нескольких моек цвет алюминиевых фильтров или панелей может измениться. Это не дает покупателю права требовать замены фильтра.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который затем возвращается в помещение. Угольные фильтры не моются и не регенерируются, а заменяются не реже 4-месячной эксплуатации вытяжки. Сатурация активированного угля зависит от продолжительности эксплуатации вытяжки, площади кухни и регулярности чистки фильтров-жироуловителей.

• Регулярно вытирайте налеты на вентилятор и на остальные поверхности при помощи влажной тряпки, смоченной в денатурате или в нейтральном неабразивном моющем средстве.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

Замена галогенных ламп (Схема 7).

Для замены галогенных ламп В снимите стеклянную крышку С, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа.

Внимание: не прикасайтесь к лампам голыми руками.

МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (схема 8-9-10).

Внимание! Эта вытяжка укомплектована **микровыключателем**, который позволяет включать функции (освещение и скорость двигателя) посредством открывания выдвижной каретки.

Если выдвижная каретка закрыта, нельзя включить ни освещение, ни скорость двигателя (схемы 8 – 9 – 10).

Органы управления: (Рис.8)

Клавиша А = включает/выключает подсветку

Клавиша В = включение/выключение вытяжки. Вытяжка включается на 1-ой скорости. Если вытяжка включена, нажмите кнопку на 2 секунды, чтобы выключить ее. Если вытяжка работает на 1-ой скорости, не нужно держать кнопку нажатой для ее выключения. Скорость двигателя сокращается.

Дисплей С = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

Клавиша D = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

Клавиша Е = Таймер на 15 минут напоминает функции в момент включения после отключения этих функций. Таймер отключается повторным нажатием кнопки Е. Когда функция Таймер включена, на дисплее должно мигать десятичное значение. Если работает интенсивная скорость, включить функцию Таймер нельзя.

Нажав кнопку Е на 2 секунды при выключенной вытяжке, включается функция «**чистый воздух**». Эта функция включает двигатель на 1-ой скорости на 10 минут каждый час. В процессе функционирования на дисплее показываются вращающиеся боковые сегменты. По истечении этого времени двигатель выключается, и на дисплее появляется буква «С» до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут.

фильтра с активированным углем:

- Когда мигает кнопка А с частотой 2 сек., необходимо вымыть **фильтры-жироуловители**.

- Когда мигает кнопка А с частотой 0,5 сек., необходимо заменить **фильтры с активированным углем**.

После установки на место чистого фильтра необходимо сбросить электронную память, нажав кнопку А примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

Органы управления: (рис.9) Светящиеся

А = кнопка освещения

В = кнопка нулевой

С = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

Е = кнопка третьей скорости

F = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (*)

В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течение 2-х секунд клавишу Е. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к раннее установленной скорости.

Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена.

Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу Е.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу **F**. Для включения функции «**clean air**» нажать и держать в таком положении клавишу **F**. Эта функция ежесекундно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **F** и **С**. После чего двигатель выключается, а указатели на клавише **F** остаются зажженными. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели **F** и **С** начинают мигать в течение 10 минут и т.д.

Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу **D** - отключается функция "clean air" и двигатель сразу же включается на 2^ю скорости; нажав клавишу **B** функция отключается).

(*) Функция "таймер автоматической остановки" задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• **Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:**

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **2 сек.**, необходимо вымыть **фильтры-жироуловители**.
- Когда мигает кнопка **A** с частотой **0,5 сек.**, необходимо заменить **фильтры с активированным углем**.

После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

СИГНАЛЫ УПРАВЛЕНИЯ: (Рис.10) SLIDER-символика указана ниже:

- A = переключатель света
- A1 = клавиша Off
- A2 = клавиша On
- B = регулятор скорости
- B1 = клавиша Off
- B2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
- B3 = клавиша ВТОРОЯ СКОРОСТЬ
- B4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

• **COMANDI:** (Fig.11) SLIDER (символика указана ниже:

Эта вытяжка укомплектована **микровыключателем**, который позволяет включать скорости двигателя посредством открывания выдвижной карты. Если выдвижная каретка закрыта, скорости двигателя не могут быть включены.

Этот микровыключатель не влияет на включение лампочек, которые включаются при помощи специального выключателя (см. схему 11A).

- A = переключатель света
- A1 = клавиша Off
- A2 = клавиша On
- B = регулятор скорости
- B1 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
- B2 = клавиша ВТОРОЯ СКОРОСТЬ
- B3 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

Внимание! Если выдвижная каретка закрывается при заданной скорости 2, после ее открывания вытяжка включается на той же скорости, на которой она была выключена.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE

S

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus), filterande version (återcirkulering av luft inomhus) eller version med yttre motor.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvärdiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2. VARNING !

Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

- A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
- B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.
- C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
- D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
- E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk
- F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
- G) Utrustningen är inte avsedd för att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
- I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
- L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med

europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följrisker för miljö och hälsa.

Symbolen  på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

- Det minimala avståndet mellan kockkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5). Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftutömning anordnas.

- Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

Obs! Montering av distansstycket av plast.

Denna produkt kan även levereras med ett distansstycke av plast **O** som ska monteras innan kåpan installeras (fig. 2a).

Fäst distansstycket på kåpan med skruvarna **P** (fig. 2a). För en korrekt montering ska kåpan riktas in i linje i förhållande till köksskåpet och fastställ nödvändigt avstånd för att försluta eventuellt utrymme mellan kåpan och väggen.

Skär av överbliven plast med en matkniv när avståndet har fastställts (fig. 2a).

• INSTALLATION

För en korrekt installation av kåpan skall

nedanstående schema följas:

1. Montering av kåpan i underkanten på skåpet

2. Val av version (uppsugning eller filter)

- Om din produkt är försedd med en anslutningsfläns, ska monteringen göras enligt Fig. 1A.

Ta fram anslutningsflänsen **B** och montera den på den övre delen av kåpans insugningsenhet med 2 skruvar **E** (fig. 1A)

1. Montering av kåpan i underkanten på skåp

Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar **A** som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (fig.1). Kåpans front skall riktas i linje med skåpdörren och distanslisten **L** skall anpassas med hjälp av skruvarna **P** (fig. 2). Justera därefter apparaten i bakkanten.

• INSUGANDE VERSION

Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledningen av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till flänsen **B** (fig. 3).

• FILTERVERSION

För att omvandla uppsugningsversionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kolfilter.

Filtren skall sättas på uppsugningsenheten som sitter inuti kåpan genom att rotera dem 90 grader tills de kopplats i (fig.6). Avlägsna gallret **G** (fig. 5) innan arbetet utförs. Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen **B** (fig. 4).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut.

Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

- Avfettningsfiltret har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

Akrylfilter som ligger på gallret ska bytas ut när texten som syns genom gallret ändrar färg och bläcket flyter ut. Det nya filtret ska monteras så att texten syns genom gallret från kåpans utsida.

Om akrylfiltern saknar text eller om metall- eller aluminiumpannefilter används, ska filtren rengöras max. varannan månad för att förhindra eventuell brand. Följ anvisningarna nedan:

- Ta bort filtret från gallret och tvätta det med en mild tvållösning och vatten. Låt smutset mjukas upp.

- Skölj med rikligt med ljummet vatten och låt torka.

Metall- och/eller aluminiumpannefilter kan dessutom tvättas i diskmaskin. En viss färgförändring kan synas på aluminium- eller aluminiumpannefilter efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.

Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfiltren finns det risk för att dessa antänds.

- Filtren med aktivt kol används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Måttningen av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningfiltret rengörs.
- Rengör regelbundet alla avlagringar på fläkten och andra ytor med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mild flytande rengöringsmedel som inte slipar.
- Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• Byta halogenlampor (Fig. 7).

För att byta halogenlamporna **B**, bänd upp glaset **C** i springorna.

Byt ut mot lampor av samma typ.

OB! Ta inte i lampan med bara händer.

MIKROBRYTARE (fig. 8 - 9 - 10).

Observera! Denna kåpa är försedd med en mikrobrytare som medger att aktivera funktionerna (lampa och fläktmotor) genom att öppna teleskopvagnen. Om teleskopvagnen är stängd, kan inte lamporna tändas eller fläktmotorn startas (fig. 8 - 9 - 10).

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.8)

Tangent A = slår på/av belysningen

Tangent B = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

Display C = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

Tangent D = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.

Tangent E = II Timer ställer in funktionstiderna vid aktiveringen på 15 minuter, varefter de stängs av. Avaktivera timern genom att trycka på knapp **E**. När funktionen Timer är aktiv på displayen ska decimalpunkten blinka. Om hastighetens intensivläge är i funktion kan timern inte aktiveras.

Genom att trycka på knapp **E** i 2 sekunder, när apparaten är avstängd, så aktiveras funktionen "**clean air**". Denna tänder motorn i 10 minuter varje timme på första hastigheten. Under funktion ska displayen visa de perifera segmentens rotation. När denna tid gått ut släcks motorn och displayen visar den lysande bokstaven "**C**" tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen och går i 10 minuter igen och så vidare.

• Orena fettfilter/aktivt kolfilter:

- När displayen **C** blinkar och visar omväxlande drifhastigheten och bokstaven **F** (t.ex. 1 och **F**) ska **fettfiltren** rengöras.

- När displayen **C** blinkar och visar omväxlande drifhastigheten och bokstaven **A** (t.ex.1 och **A**) ska **kolfiltren** bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka ned knappen **A** i cirka

5 sek tills signalerna **F** eller **A** slutar att blinka på displayen **C**.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.9) **LYSANDE** - beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF

C = knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = knapp ANDRA HASTIGHET

E = knapp TREDJE HASTIGHET

F = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter. (*)

• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp **E** i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.

När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förflutit, trycker du på knapp **E** igen.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett.

Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.

Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, återgår fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker på knapp **D** så sätts "**clean air**" ur funktion och motorn går genast på hastighet två; genom att trycka på knapp **B** sätts den ur funktion).

(*) Funktionen "timer för automatisk avstängning" fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• Orena fettfilter/aktivt kolfilter:

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek** ska **fettfiltren** rengöras.

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **0,5 sek** ska **kolfiltren** bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek** tills varningslampan slutar att blinka.

KOMMANDOKNAPPAR: (Fig. 10) slider:

A = Knapp till belysningen

A1 = Avstängningsknapp

A2 = Startknapp

B = Kontroll av hastigheten

B1 = Avstängningsknapp

B2 = Knapp för hastighet 1

B3 = Knapp för hastighet 2

B4 = Knapp för hastighet 3

• COMANDI: (Fig.11) SLIDER :

Denna kåpa är försedd med en mikrobrytare som medger att starta fläktmotorn genom att öppna teleskopvagnen. Om teleskopvagnen är stängd kan inte fläktmotorns olika hastigheter aktiveras.

Denna mikrobrytare påverkar inte tändningen av

lamporna. Dessa lampor tänds med en särskild brytare (se fig. 11 A)

A = Knapp till belysningen

A1 = Avstängningsknapp

A2 = Startknapp

B = Kontroll av hastigheten

B1 = Knapp för hastighet 1

B2 = Knapp för hastighet 2

B3 = Knapp för hastighet 3

Observera! Om fläkthastigheten är inställd på 2 när teleskopvagnen stängs, aktiveras samma hastighet nästa gång som teleskopvagnen öppnas.

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR
FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A.
ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE
RESPEKTERATS**